

The Cock's Den  
ristorante - pizzeria  
VIA NAZIONALE 78  
CORTONA

# L'ETRURIA

BIBLIOTECA COMUNALE  
52044 CORTONA - AR

panificio - pasticceria  
Vallone di Cortona  
tel. 0575/677849

PERIODICO QUINDICINALE FONDATO NEL 1892  
Cortona Anno XCIX N. 22 - 31 Dicembre 1990

Lire 1.500

Spedizione in abbonamento postale - Gruppo II - Pubblicità inferiore al 70% Abbonamento ordinario L. 30.000 - Sostenitore L. 50.000 - Benemerito L. 100.000 - Estero L. 45.000  
Estero via aerea L. 50.000 - Autorizzazione del Tribunale di Arezzo N. 3 del 27/03/1979 - Stampa: Editrice Grafica L'Etruria - Cortona - Tel. 0575/678182 - Una copia arretrata L. 3.000  
Direzione, redazione, amministrazione: Soc. Coop. a.r.l. Giornale L'Etruria - Piazzetta Baldelli, 1 - Casella Postale N. 40 - Cortona - C/C Postale N. 13391529 - Tel. 0575/678182

## BANCA POPOLARE DI CORTONA DAL 1881 AL 1991

# 110 anni di successi

*La Banca Popolare di Cortona  
ha il piacere di porgere a tutti gli affezionati soci  
ed alla gentile Clientela gli auguri più sinceri  
di Buon Natale e Felice Anno Nuovo*

LA BANCA DELLA VALDICHIANA

## banca popolare di cortona

TUTTI I SERVIZI DI BANCA

SEDE LEGALE E DIREZIONE GENERALE IN CORTONA (Arezzo)

bpc  
banca  
popolare  
di cortona  
fondata nel 1881

Sede operativa Valdichiana  
Cortona - Via Guelfa, 4 - Tel. 0575/630316-317  
Telfax 604038 - Telex 570382 BPCORT I

Agenzia di Camucia  
Via Gramsci, 13-15 - Tel. 0575/ 630323-324  
Telefax 62543

Agenzia di Terontola  
Via XX Settembre, 4 - Tel. 0575/677766-678178

Agenzia di Castiglion Fioorentino  
Viale Mazzini, 120/m - Tel. 0575/680111-171

Sportello Automatico Bancomat - Pozzo della Chiana  
Via Ponte al Ramo, 2 - Tel. 0575/66509

bpc  
banca  
popolare  
di cortona  
fondata nel 1881

### 1892-1990 novantanove anni di buona salute

*È stato questo un anno particolarmente impegnativo per la nostra testata che ha consolidato nel territorio la sua presenza dopo aver deciso di trasformarsi da mensile in quindicinale.*

*Le difficoltà non sono mancate, ma il costante impegno della intera redazione e dei nostri collaboratori che sono sempre più numerosi ci hanno consentito di poter tirare un consuntivo di tutto rispetto.*

*Da novantanove anni L'Etruria è presente nelle case di cortonesi residenti nel nostro comune e di molti altri che per ragioni di lavoro hanno dovuto allontanarsi dalla terra natia. La collaborazione con alcuni amici dal "trato facile" ha arricchito con le torb vignette lo spirito del giornale.*

*Siamo stati sempre presenti nel territorio pubblicando tutto quello che è avvenuto di particolare interesse.*

*Come giornale indipendente, non legato a partiti abbiamo espresso le nostre opinioni non sempre gradite, ma compito di un giornale locale, a nostro giudizio, è quello di evitare di parlare di problemi nazionali o mondiali perché queste notizie possono essere da ciascuno esaminate leggendo i quotidiani o riviste specializzate e di approfondire invece tutti i momenti anche più piccoli della vita della nostra comunità.*

*Ci siamo battuti e ci batteremo ancora perché la nostra vallata abbia quel giusto riconoscimento che gli spetta in rapporto alla legge regionale che istituisce le nuove APT, seguiremo sempre con puntigliosa meticolosità tutte quelle iniziative turistiche e culturali che possano giovare ad aumentare le presenze di ospiti e di conseguenza determinare un migliore tenore di vita di tutto il terziario con i suoi annessi. E poi dobbiamo prepararci a celebrare con giusto orgoglio nell'anno 1991 i cento anni di vita della nostra testata. È un traguardo considerevole se rapportato alla vita dei periodici locali. Il programma sarà studiato dall'Amministrazione e dalla Redazione insieme e comunicato a tempo debito.*

*In attesa vogliamo porgere a tutti i nostri amici lettori i migliori auguri per un buon 1991.*

E.L.

## Piano Regolatore: nuova sospensione!

Servizio di  
Romano Santucci

Quella del Piano Regolatore Generale è quasi una farsa, ma a questo punto non si sa se ridere o piangere visto che ogni rinvio vuol dire mesi di ritardo nella ripresa dell'attività edilizia e più in generale di quella economica del nostro comune che, dopo l'agricoltura e il turismo, poggia su questo settore al quale sono legate strettamente tante piccole imprese.

Dopo le due bocciature precedenti questa volta il CO.RE.CO. ne ha sospeso l'esecuzione in attesa di chiarimenti per poter decidere definitivamente. I lettori già sanno, che per il ritardo con il quale si è arrivati alla definizione "dei

governi circoscrizionali", la giunta si era vista costretta a riproporre all'organo di controllo la "variante generale" senza il parere delle circoscrizioni n. 1 n. 4. È in relazione a ciò che sono stati chiesti chiarimenti e più precisamente le controdeduzioni all'esposto dell'avv. Valli e notizie circa l'applicazione dell'ultima comma dell'art. 10 del Regolamento dei Consigli Circoscrizionali, per quanto riguarda la circoscrizione n. 1 e il verbale della seduta del 17 novembre per quanto riguarda la circoscrizione n. 4.

Non c'è dubbio che la nuova decisione del CO.RE.CO. sia un altro brutto colpo per la giunta socialcomunista che avrebbe dovuto attendere i pa-

continua a pagina 16

## De Lorenzo al futuro commissario dell'U.S.L. 24

RICORDI COMMISSARIO, L'À,  
PERFINO L'UBICAZIONE DI  
UN MAMMOGRAFO  
E' UNA GATTA DA PELARE



## Enzo Olivastri Nuovo Presidente della Circoscrizione n. 1

Enzo Olivastri, socialista, è il nuovo presidente della Circoscrizione numero 1 - Cortona città. Il neo eletto sarà alla guida di una coalizione Psi-Lista "Leone - Insieme per Cortona". Questa lista "surrogò" a maggio il Pci, che non presentò né candidati né il proprio simbolo. Olivastri ha ottenuto la presidenza grazie ai voti del Psi, del "Leone" e del Psdi. La Democrazia Cristiana ha invece votato il proprio rappresentante Silvano Stanganini. Il consigliere dell'Msi-Dn si è astenuto consentendo di fatto che la nuova maggioranza potesse concretizzarsi. L'esponente missino ha giustificato comunque la sua scheda bianca affermando che non crede nella validità e nella necessità dell'Istituto Circoscrizionale, compiacendosi che tra cinque anni il tutto avrà una fine. I democristiani, prendendo atto della nuova coalizione, hanno sottolineato che non faranno mancare il loro impegno affinché per il Centro Storico vada tutto per il meglio, ma nello stesso tempo si schierano chiaramente all'opposizione. Il consigliere del Psdi ha giustificato il voto favorevole evidenziando che il suo partito non veniva meno all'avversità mostrata verso il Pci, in quanto, per il Psdi, la Lista "Leone", ufficialmente, non rap-

presenta i comunisti. Questo l'organico consiliare della Circoscrizione numero 1. PSI - due consiglieri: Enzo Olivastri (Presidente) e Teodoro Manfreda; LISTA "LEONE" - tre consiglieri: Enzo Accordi, Stefano Carresi, Antonio Crivelli; D.C. - cinque consiglieri: Alvaro Fratini, Francesca Meoni, Paolo Casetti, Silvano Stanganini, Benito Rossi; PSDI - un consigliere: Giuseppe Favilli; MSI-Dn - un consigliere: Paola Chieli. Per quanto riguarda il programma, il neo - Presidente Olivastri ha fatto presente che sulla carta non vi è nulla di ufficiale, sottolineando che l'accordo raggiunto va soprattutto visto nell'ottica della nuova maggioranza che si è creata nel governo comunale.

"Comunque il nostro impegno - ha dichiarato Olivastri all'indomani della seduta - si riconduce ad una apertura totale verso chiunque abbia a cuore il bene di Cortona e del suo sviluppo, sia economico che turistico - culturale. Il tutto comprensivo di un costante contatto con partiti politici, sindacati, istituzioni, associazioni: un corpo unico nella difesa dei diritti di Cortona e per cercare la risoluzione dei vari problemi che assillano la città".

Carlo Guidarelli

## Premio Benedetto Magi

A pagina 16 di questo numero troverete la classifica aggiornata a questi ultimi giorni dell'anno; qualche altra cartolina sicuramente giungerà e sarà nostra cura aggiornare la graduatoria con le ultime preferenze, ma è ormai certo che il nostro poeta dialettale Zeno Marri ha ottenuto i maggiori consensi dei nostri lettori.

A lui dunque il Premio dedicato a Don Benedetto Magi, compianto amico e giornalista attento a tutti i problemi della nostra Cortona. Il programma della premiazione sarà reso noto attraverso i quotidiani locali, ma certamente la manifestazione si terrà sabato 12 gennaio 1991 in occasione della festa del patrono dei giornalisti; era una data particolarmente data a Don Benedetto che in quella giornata invitava presso il Seminario tutti i giornalisti cortonesi ed i collaboratori per discutere tutti insieme sui problemi da affrontare nell'anno che era appena iniziato.

Rispettando questo suo spirito festeggeremo il primo classificato in questa giornata e, se sarà possibile, utilizzeremo la sala del Consiglio Comunale.

Teresa Carrubba  
NATALE IN TAVOLA  
NEL MONDO

Antiche usanze e tradizioni natalizie di curiose e gustose ricette.

Luca Sardella  
INVERNO  
E PRIMAVERA

Mese per mese i consigli pratici per le vostre amate piante.

Lucarini

Un problema di interesse comprensoriale

## I Castiglionesi in guerra contro l'Amministrazione Comunale

Castiglion Fiorentino ha sempre avuto un Piano Regolatore Generale abbastanza "elastico", tale da permettere la proliferazione di industrie e laboratori a "pelle di leopardo", l'edificazione di villette a tutte le quote senza tanti vincoli paesaggistici, la presenza di edifici commerciali frammisti a vivai o a campi arati; il tutto nella più variopinta confusione.

Ultimamente era in programma una Variante Generale al PRG per rimettere ordine e adottare strumenti urbanistici idonei ad affrontare i prossimi decenni.

Era almeno due anni che si sentiva parlare di questa Variante ma nessuno ne sapeva di più, salvo il Sindaco e i suoi fedelissimi.

Il 12 dicembre è stata messa all'ordine del giorno del Consiglio Comunale l'approvazione di tale Variante ma siccome i consiglieri non ne conoscevano i contenuti e le poche ore del Consiglio non erano sufficienti a valutare un così importante strumento urbanistico, c'è stata una bagarre culminata con l'abbandono dell'aula da parte della opposizione (PCI-PSI) e di 5 consiglieri della maggioranza DC.

Questo abbandono ha comportato la mancanza del numero legale e quindi l'impossibilità dell'approvazione della Variante al PRG.

Ma perché tanto riserbo sulla Variante da parte dei vertici del Comune Castiglionesi? Questa segretezza è stata interpretata dai più come uno stratagemma per far passare senza troppi danni l'installazione di una fabbrica ad alto

rischio dal punto di vista ecologico. E a questo punto ecco che l'interessato per questa vicenda travalica i confini comunali di Castiglion Fiorentino.

Infatti, quando si tratta di problemi ambientali non bastano alla tutela i confini nazionali (vedi Chernobyl) figuriamoci quelli comunali. Quindi anche le popolazioni dei comuni di Cortona ed Arezzo hanno iniziato a preoccuparsi.

Ma vediamo da vicino la vicenda: per prima cosa scenderà in campo un'Amministrazione Comunale proceda ad una revisione de PRG senza preventivi incontri con le realtà locali, anzi, tenga segreto il Piano fino al giorno della votazione in Consiglio Comunale. I recenti lodevoli esempi di Cortona ed Arezzo, che avevano illustrato il Piano prima di portarlo all'approvazione del Consiglio, pensavamo che avessero insegnato qualche cosa! Addirittura l'architetto Augusto Cagnardi, estensore del nuovo Piano Urbanistico di Arezzo, ne illustrò i criteri e le linee principali in un Convegno Internazionale, organizzato dall'Accademia Pertracca, tenutosi ad Arezzo nell'ottobre 1986: un anno prima dell'approvazione da parte del Consiglio Comunale.

Il Sindaco di Castiglion Fiorentino ha invitato i consiglieri a votare intanto il Piano, e solo successivamente, a presentare le loro osservazioni per eventuali modifiche. Però tutti sappiamo che una volta approvato un indirizzo è ovvio che le osservazioni in contrasto con esso saranno inesorabili-

mente respinte se non dal Comune dalla Regione.

Veniamo poi alla zona industriale. Nella Variante al PRG è prevista una espansione dell'area adibita a questi usi per più di sei ettari, nei pressi dello Zuccherificio.

Fughe di notizie, tentativi di acquisizione dei terreni interessati ed altre manovre, non ultima la segretezza del Piano, danno per certo che in questa area si installerà (o perlomeno si tenta di farlo) una fabbrica pericolosa definita "famigerata" da un consigliere comunale.

Questo pericolo non lo hanno intravisto le sole opposizioni ("...sembra certo che nella zona si insedierà un'industria della provincia ben nota per il suo potenziale altamente inquinante..." - R. Torrini, PCI) ma anche cinque consiglieri della maggioranza ("...la salvaguardia dell'ambiente è ben più importante di qualche posto di lavoro in più..." - A. Tanganelli, DC). Questi ultimi per protesta, come abbiamo detto sopra, hanno abbandonato l'Aula Consiliare al momento della votazione. Accompagnati da un'ovazione del folto pubblico presente.

Ci preme sottolineare che a nostro parere Castiglion Fiorentino non può permettersi certi rischi ambientali. Già sono grossissimi i problemi di approvvigionamento di acqua potabile e questa estate tutti hanno toccato con mano que-

continua a pagina 16



di Nicola Caldarone

## Dessi, stessi e augurissimi

Al Leopardi, un giorno di esasperata malinconia e influenzato dal dialetto, in una lettera gli scappò scritto "Si sta in mezzo alla moltitudine... come si stasse in solitudine"; ma neppure il nome di tanto Poeta ci potrà autorizzare a considerare buono uno stassi invece di un regolare stessi. Queste doppie forme del verbo *dare e stare (dassi e stessi)* dell'imperfetto congiuntivo invece di *dessi e stessi* sono assolutamente dialettali e tali restano, anche se dette da personalità della cultura. Si capisce come sono nate: per analogia coi verbi regolari della prima coniugazione (per esempio *amare* che fa appunto *amassi*). Queste alterazioni analogiche sono frequenti oltre che nei dialetti anche nelle parlate dei bambini, i quali sono naturalmente portati a seguire in ogni caso, non solo nei verbi, le flessioni regolari anziché quelle irregolari. Flessioni irregolari non nate da capricci, bensì da ragioni etimologiche: *dessi e stessi* dalle forme latine *dedissem e stetissem*, con la caduta delle sillabe intermedie *-di e -ti*. Invece *amassi* deriva dal latino *amavissem*, come *lodassi* da *laudavissem*...

Quindi possiamo scrivere *augurissimi* soprattutto in questo periodo di feste; ma possiamo dirlo con forza oggi ai capi di Stato di tutto il mondo impegnati a evitare il disastro di una nuova guerra.

Augurissimi

Si può fare il superlativo di un sostantivo? L'interrogativo

Foto e ricordi in un libro curato da Carmelita Setteposte, Mario Belardi e Ferruccio Fabilli

## CORTONA, un tuffo nel passato



Duecentoquindici pagine e centocinquanta foto compongono il volume "Cortona: immagini di ieri 857-1930", curato da Carmelita Setteposte, Mario Belardi e Ferruccio Fabilli ed edito in bella e agile veste dall'Editrice Grafica "L'Etruria".

Il volume è stato presentato, presso la sala convegni di S. Agostino, dal professor Edoardo Mirri dopo una breve introduzione degli autori.

All'appuntamento era presente un folto pubblico. Molte anche le autorità, sia locali che provinciali, tra cui il Prefetto ed il Questore di Arezzo, il sindaco Ilio Pasqui, l'assessore alla cultura Emanuele Rachini, il presidente dell'Associazione Intercomunale Giorgio Malentacchi, il comandante della compagnia carabinieri Giuseppe Lanzillotti, il maresciallo Cosimo Rampino e il vice presidente e il direttore generale della Banca Popolare di Cortona Emilio Farina e Massimo Canneti.

L'opera ha visto la luce dopo sei lunghi anni di ricerca e di impegno e segue idealmente due

grossi filoni.

Nella prima parte, descrittiva, gli autori dei testi hanno sapientemente messo a fuoco la vita ed i costumi del tempo e le ipotesi sulle prime esperienze fotografiche cortonesi.

Nella seconda parte, invece, troviamo Cortona come era in questi 73 anni della sua storia attraverso le foto dei suoi paesaggi e dei suoi costumi.

Se è bello rivedere come era la nostra realtà territoriale nel fine '800, è altresì interessante rilegge-

re, attraverso le immagini, il suo modo di vestire, di occupare il tempo libero, il momento del lavoro dei nostri nonni.

Le immagini, le presentazioni di Setteposte, Belardi e Fabilli, le rievocazioni della cronaca cortonese dell'epoca sembrano parlare solo di "ieri" e sembrano sottolineare, in modo sempre più netto, la sua differenza dall'"oggi".

Lo "ieri" e l'"oggi", il "tempo" e la "storia" sembrano acquistarsi via via una sempre più solida consistenza di realtà, un sempre mag-

giore "spessore antico", come si dice in gergo filosofico.

Quei begli usi di cento anni fa, non privi forse di un tantino di superfluo sussiego, quei complicati arredi di casa, ninnoli, cianfrusaglie, le "buone cose di pessimo gusto" di gozzaniana memoria, le ricette di cucina ormai desueti ed oggi rimpiante per la loro genuinità, le feste e i divertimenti

Carlo Guidarelli

## Concorso di poesia e narrativa 'Minerva'

Questo premio giunto alla sua seconda edizione ha presentato una giuria composta da Memè Di Bianco, poetessa, presidente, dal poeta Pasquale Sansalone e dalla dottoressa M. Grazia Villani, funzionaria della Biblioteca Nazionale.

La giuria, dopo attento esame degli elaborati, ha formulato la seguente graduatoria: per la sezione poesia è risultato primo Luigi Baldassarre di Udine con la poesia "Conchiglie lontane"; seconda Teresa Bresciani Perez di La Spezia con la poesia "Fuochi d'artificio"; terzo Armando Giorgi di Genova, con la poesia "Canto jivarro".

Per la sezione narrativa è risultata prima Maria Grazia Stella con "Il Bostoniano"; Giuseppe Muscardini di Ferrara con il racconto "Deliri

dell'89" conquista il secondo posto, mentre al terzo è risultato Filippo Bersani di Roma con il racconto "La chiave".

La sezione speciale, "Lo sport e la famiglia nella poesia", è stata vinta da Sandra Ciriani di Genova con la poesia "Isole sulla strada".

La sezione Premio Poesia "Toscana Oggi" ha visto vincitore il nostro concittadino Alessio Lanari con la poesia "Mani ruvide".

È doveroso ricordare che questo premio di poesia e narrativa Minerva è stato ideato dallo scultore e pittore terontolese, residente da tempo a Roma, Giovanni Storchi.

Al nostro concittadino, Alessio Lanari, le più vive congratulazioni per questo brillante exploit.

## Dopo i lavori di consolidamento a monte Riaprono le Celle

Servizio di

Romano Santucci

Le Celle, il duecentesco convento francescano, non sono più in pericolo e non lo sono nemmeno le abitazioni sottostanti perché il movimento franoso che le minacciava è stato consolidato con i lavori che l'amministrazione comunale, sui indicazioni di un apposita commissione ha fatto eseguire dal Consorzio Imprenditoriale formato dall'Edilsonda e dalla Lombardini.

Le due imprese, con il controllo diretto, dell'Ufficio Tecnico comunale e sotto la direzione dell'ing. Luigi Del Gobbo, hanno attuato il progetto che prevedeva la trivellazione di alcuni fori drenanti su un fronte di duecento metri e hanno applicato dei tiranti. Successivamente sono state consolidate le strutture murarie dello stesso convento che per mesi, in gran parte, era rimasto chiuso alle visite dei tu-

risti e pellegrini.

La scorsa settimana il cantiere è stato smontato e si è raggiunto così quel traguardo che l'amministrazione comunale ormai inseguiva da 1983, da quando cioè si era rivolta alla "protezione civile" e alla regione perché fossero individuate le cause del movimento franoso e perché con interventi finanziari fosse possibile scongiurare una qualsiasi calamità.

I controlli e le misurazioni dello smottamento operati dalla Soprintendenza ai beni culturali e le insistenti pressioni dell'amministrazione hanno poi fatto il resto tanto che il "Ministero per il coordinamento della protezione civile", con una apposita ordinanza, stanziava a favore di Cortona

la somma di tre miliardi.

Successivamente si è avuta la nomina della commissione, alla quale si è fatto riferimento, l'invito ufficiale a 23 ditte specializzate perché presentassero i propri progetti ed infine la scelta di quelli dell'Edilsonda e della Lombardini che per la circostanza si sono coinsorziate.

Dopo tre anni di lavori, la scorsa settimana è stato dato l'annuncio del completamento dell'opera con la restituzione ai Padri Cappuccini del convento che tornerà ad essere meta frequentatissima di molti visitatori tenuti lontani per tanto tempo anche dall'ordinanza del Sindaco, che dichiarava il pericolo dell'intera zona.



dina Billi  
mercerie  
Augura  
Buone Feste

Via Dardano, 48 - Cortona

**F.LLI ZAMPAGNI SRL**  
di Alfiero Zampagni & C.  
MATERIALI EDILI IDROTERMO SANITARI - TERMOIDRAULICA  
PAVIMENTI e RIVESTIMENTI DELLE MIGLIORI FIRME  
ARREDO BAGNO - RUBINETTERIE - CAMINETTI  
Tel. 603908 - Tel. ab. 603148-603904

**TIEZZI**  
VENDITA  
ASSISTENZA  
RICAMBI  
Camucia (AR) - tel. 62282

Ristorante  
Pizzeria  
**IL MOLINO**  
CUCINA TIPICA  
Montemare - tel. 614192

**FOTOMASTER**  
FOTOGRAFIA - VIDEOREGISTRAZIONE - CERIMONIE  
Via Nazionale, 74 - CORTONA (AR) - Tel. 0575/601383

**BAR SPORT CORTONA**  
Piazza Signorelli, 16  
Cortona (AR)  
0575/62984

anticbità  
**Le Logge**  
Via Casali, 2/4 - Cortona (AR)  
Tel. 0575/630113

**L'ETRURIA**  
Soc. Coop. a.r.l.  
Piazzetta Baldelli, 1 - Cortona (AR)

CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
Presidente: Francesco Nuziato Morè  
Consiglieri: Nicola Caldarone, Vito Garzi, Mario Gazzini, Giancosimo Pasqui

SINDACI REVISORI  
Presidente: Francesco Navarra  
Consiglieri: Isabella Bietolini, Nella Nardini Corazza

Direttore Responsabile: VINCENZO LUCENTE  
Redazione: Isabella Bietolini, Nicola Caldarone, Nella Nardini Corazza, Carlo Guidarelli, Francesco Navarra, Romano Santucci  
Redazione Sportiva: Riccardo Fiorentinoli, Fabrizio Mammoli, Alberto Cangeloni

Collaboratori: Domenico Baldetti, Lucia Bigozzi, Federico Castagner, Santino Gallorini, Franco Marcello, Zeno Marri, Umberto Santuccioli, Romano Scaramucci  
Da Camucia: Ivan Landi  
Da Terontola: Leo Pipparelli  
Da Mercatale: Mario Ruggiu, Anna Maria Sciarpi

Progetto Grafico: Gabriella Citi  
Foto: Fotomaster, Foto Lamentini, Foto Sfriso  
Pubblicità: Giornale L'Etruria - Piazzetta Baldelli 1 - tel. 62565  
Tariffe: PUBBLICITÀ ANNUA (23 numeri)  
a modulo: cm. 5x4,5 L. 400.000 IVA escl. - cm. 10x4,5 L. 700.000 IVA escl.  
altri formati da concordare

**Cortona**  
Antiquariato s. n. c.  
Via Nazionale, 39  
52044 Cortona (Arezzo)  
Tel. 0575 / 604544

**HI-FI**  
BERNASCONI  
installazione HI FI auto  
HARMAN KARDON  
ALPINE - MACROM  
SOUND STREAM - JBL  
KENWOOD  
centro assistenza Sinedine  
Tel. 0575/603912 - Cortona (AR)

**oto**  
STUDIO  
Sfriso  
CAMUCIA DI CORTONA Tel. 0575/604890

**EDITRICE**  
**GRAFICA**  
«L'ETRURIA»  
La vostra richiesta di preventivo impegna solo noi  
Loc. S. Angelo - Cortona - Tel. 0575/630295 (da agosto prenderà il 678182)

## I Borghi della Montagna Cortonese immagine e storia

Il Fotoclub Etruria, con il patrocinio del Comune e della Banca Popolare, ha allestito in Palazzo Casali una raffinata mostra fotografica dei borghi della montagna cortonese.

L'intento è quello di offrire ai visitatori uno strumento per una più ampia conoscenza del nostro territorio montano e delle persone che vi abitano, una realtà spesso dimenticata o comunque considerata un qualcosa di separato dalle vicende della città.

Della sua storia e dei suoi stretti legami con quella cittadina si è occupato il giovane studioso Santino Gallorini, il quale ha curato con competenza e rigore di ricerca un catalogo che, in sostanza, è un manuale di storia locale.

Egli dimostra come la nostra montagna sia stata fin dalle epoche remote un percorso obbligato per il transito umano, dato che le popolazioni primitive preferivano i percorsi di crinale, poco bisognosi di manutenzione e di strutture quali ponti o muretti di sostegno. A riprova della affermazione vengono citati i numerosi reperti di età neolitica rinvenuti a Tornia, S. Egidio e Teverina. Evidenti poi le testimonianze della civiltà etrusca, sia toponomastiche che archeologiche, tali da provare come gli Etruschi frequentarono il territorio montano con percorsi anche importanti, quale quello che permetteva il raggiungimento dei centri minerari dei monti Rogno, vicino ad Anghiari.

nizzato tramite il sistema delle pievi, per cui venne diviso fra le Pievi di S. Maria a Falzano, di S. Donnino a Rubbiano e di S. Maria a Chio.

Nei secoli successivi la montagna aumentò la sua importanza ed ebbe sempre più stretti rapporti con Cortona. La narrazione continua, ben documentata e precisa, fino alla situazione attuale. La seconda parte del catalogo presenta la storia di tutti i borghi montani, ricostruita pazientemente sulla base di documenti originali e di testi, tutti elencati nella minuziosa e ricca bibliografia al termine della trattazione.

Un'opera, questa di Santino Gallorini, che viene a colmare un vuoto nella vasta produzione storica cortonese, la cui struttura, come afferma l'assessore Emanuele Rachini, rimanda alla grande tradizione erudita toscana che dalla indagine ed illustrazione geopedologica passa allo spoglio sapiente delle fonti bibliografiche e d'archivio e alla utilizzazione intelligente degli strumenti forniti dalla antropologia culturale e dalla sociologia. È, in fondo, uno studio a tutto campo da cui emerge un'immagine insolita della nostra montagna, un lavoro ricco di indicazioni di metodo e di contenuto, che risulta prezioso non solo per gli studiosi, ma anche per quelle istituzioni chiamate a governare il nostro territorio.

Nella Nardini Corazza



Reperti etruschi sono stati rinvenuti anche a Cantalena, vero crocevia di antichi traffici, sul S. Egidio, ed etruschi sono anche i toponimi Rasina, Chiantina, Populonico, Dapena, Cantalena, Ranza, Tornia ed Ancerena.

Il Gallorini tratta quindi degli eventi principali della storia romana, durante i quali la montagna non perse la sua funzione e così fu con l'avvento del cristianesimo, quando il territorio fu orga-

Concessionaria Prodotti Petroli per riscaldamento

ditta **F.lli PANICHI** snc  
agenzia autotrasporti

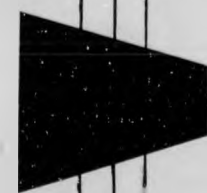
Loc. Le Piagge 1226  
Tel. 0575/630321  
Camucia di Cortona (AR)

## Studio Tecnico 80 di IMPIANTISTICA

P.I. Filippo Catani

consulenza e progettazione sulla prevenzione igiene e sicurezza nei luoghi di lavoro  
ESPLETAMENTO:  
pratiche USL - pratiche Vigili del Fuoco

Sede Via di Murata 21 23 - 52042 Camucia (AR)  
Tel. 0575 603373 - Fax 0575/603373



**DEL GALLO**  
Angiolo  
MOBILI

Loc. Vallone - Camucia (AR) - tel. 67665

Uffici - acquedotto - sanità

## Richieste della Circostrizione

Il 19 dicembre u.s. il Consiglio della Circostrizione "Val di Pierle", riunitosi in seduta ordinaria ha proceduto all'approvazione di tre ordini del giorno congiunti nonché delle perizie relative all'anno 1990 riguardanti la manutenzione di locali scolastici, giardini pubblici, strade, piazzine, fognature ecc. per l'importo complessivo di lire 26.250.000.



Il primo o. d. g. si riferisce all'esplicita richiesta del Consiglio affinché l'ufficio è stato civile di Mercatale, pur in assenza della titolare che si trova in maternità dal primo dicembre, possa avvalendosi di un sostituto funzionare ugualmente con orario ridotto (8,30 - 12) per sole tre volte alla settimana. La presenza continuativa di un supplente è da ritenere particolarmente indispensabile in quanto, essendo la titolare dell'ufficio suddetto incaricata anche delle mansioni di segretario della Circostrizione e cancelliere della Circostrizione, viene in questo momento a mancare la normale funzionalità non di uno soltanto ma di ben tre importanti servizi.

L'approvazione del secondo o. d. g. costituisce una formale richiesta di interventi relativi all'acquedotto di Mercatale. Al fine di evitare che in futuro possano ripetersi i disagi della scorsa estate derivanti dalle carenze di approvvigionamento

idrico, viene rivolta l'istanza di un sopralluogo da effettuare a mezzo di tecnici per individuare le cause che hanno determinato per tali carenze e adottare le misure necessarie. Inoltre per quanto concerne i pozzi usati a integrare il volume di acqua proveniente dalla sorgente principale (sette vene) il Consiglio ritiene necessario verificare che intorno ad essi sia rispettata la prescritta distanza delle coltivazioni nelle quali sono eseguite concimazioni a base di prodotti inquinanti.

Nel terzo o. d. g. si pone in risalto la necessità che con la prevista riforma delle Unità Sanitarie siano mantenuti tutti i servizi attualmente esistenti presso il consultorio familiare di Mercatale e che negli stessi locali poliambulatoriali, oggi

sottoutilizzati, possano in aggiunta esplicarsi altre attività specialistiche, prima fra tutte la cardiologia. Il Consiglio ritiene infine necessaria l'istituzione in loco, in giorni stabiliti, del servizio di Igiene Pubblica (SIT) in modo da evitare alla popolazione di questa vallata i disagi dello spostamento per ottenere documenti sanitari o sottoporsi a vaccinazioni.

Valutando la concretezza delle richieste formulate congiuntamente dai quattro gruppi consiliari si desume che la nuova Circostrizione, anche se tardi, sia partita bene. Sino - e speriamo che la cosa continui - sui motivi polemici e le sterili "schermaglie" di un tempo sembrano finalmente prevalere gli interessi reali di questo paese. M.R.

## La Scuola Elementare in favore dell'UNICEF

Nel clima dei preparativi al Natale, per il secondo anno consecutivo, la scuola elementare di Mercatale ha voluto celebrare la fausta ricorrenza nel suo fondamentale significato di concreta solidarietà nei confronti dell'umanità bisognosa. Così nei giorni 21 e 22 dicembre, nel quadro di una programmazione didattica tendente a sensibilizzare i bambini sui più drammatici proble-

mi esistenti nel mondo, si è tenuta nei locali della scuola medesima una pesca di beneficenza a favore del Fondo Internazionale di Emergenza per l'Infanzia.

La piena disponibilità degli alunni e della popolazione alla lodevole iniziativa promossa dalle insegnanti ha consentito nei due anni un utile complessivo di circa 800 mila lire. M.R.



**TREMORI ROMANO**

Infissi in leghe leggere - lavorazione lamiera - controsoffitti  
Via Gramsci - Camucia (AR) - Tel. 0575/603472



■ MOQUETTES  
■ RIVESTIMENTI  
■ ALLESTIMENTI  
■ PONTEGGI  
■ RESTAURI

Cortona-Camucia (AR) - Tel. 0575/630411-2

**PIPPARELLI**  
Cartolibreria Ciocattoli  
FOTOCOPIE  
MATERIALE FOTOGRAFICO E STAMPA

Via Dante, 7 - tel. 0575/67059 - TERONTOLA (AR)

## Biglietto Augurale

L'anno vecchio ci ha lasciato, un anno ricco per tutti, se non altro di esperienze. Siamo già allora agli auguri per l'anno nuovo, anno, nella nostra fantasia, carico di tante, tante speranze.

Il nostro augurio non vuol uscire da quello consueto, tradizionale, vuol essere senza dubbio, fatto con vero sentimento.

Certamente con questa pagina avremmo dovuto fare di più, essere insomma più bravi, ma il nostro scopo non era di meravigliare nessuno con notizie stravaganti, è stata una pagina insomma senza "colpi di scena", fatta con semplice "artigianalità". Corre l'obbligo per un appello di un maggiore impegno e collaborazione, per rendere il tutto più interessante e dare un senso più compiuto; tanta potenzialità è racchiusa nel nostro particolare paese, ebbene che esca fuori, che ci si impegni un po'. Insieme è meglio. Altrimenti avremmo una pagina, forse a volte, insistente su argomenti a noi più rispondenti e che a noi paiono tra i più importanti.

Non abbiamo premiato certamente le polemiche, abbiamo se mai, rivendicato un ruolo più rispondente per il nostro paese che ci è sembrato tagliato fuori da alcuni discorsi qualificanti e ciò, anche, per responsabilità di tutti noi.

Chiudiamo la parentesi, essa ci porterebbe lontano, su strade rotte e tortuose, oggi invece siamo, stranamente, per disegnare una via diritta e luminosa che magari sia pulita e più rispondente alla nostra dignità di uomini.

Ecco l'augurio, anche se tardivo per l'anno nuovo, che sia un anno pieno di serenità, semplicemente di serenità, anche se i miliardi delle varie lotterie sono senza dubbio "sogno" prelibato di molti dell'anno appena incominciato.

Potremmo invece, tutti assieme, girare la medaglia ed inviare queste famose cinquemila lire per i bisogni di un bambino che è dietro l'angolo di casa nostra, la nostra serenità non sarà più un "sogno".

Ivan Landi



**POLLO VALDICHIANA ALEMAS**  
di SCIPIONI

Loc. VALLONE - CAMUCIA (AR) - TEL. (0575) 630347 ab. 603944

## Pietraia terra d'inquinamento?

In una lettera aperta al Sindaco di Cortona, il Consigliere Comunale Domenico Baldetti gli ricorda che la località ha già subito con la discarica del "Barattino" un danno grave, questo nuovo presunto insediamento vicino al torrente Mucchia darebbe il colpo di grazia all'ambiente.

Da troppo tempo la Pietraia è considerata l'estremo "sud" (a livello dei paesi poveri dell'Africa) ove appunto potevano tranquillamente portarvi i rifiuti tossici e nocivi in camions di qualche lira ma, Karin B insegna, tutto ha un limite!

Non è bastato alla nostra Amministrazione Comunale individuare questo paese per ubicarvi una discarica, attualmente quasi comprensoriale, che per secoli, anche una volta terminata, irradierà quanto di peggio possa esistere sul terri-

torio ma, e qui voglio vederci chiaro, sempre a Pietraia in loc. Caselle nel cuore di una pianura intensamente coltivata ad ortaggi (peperoni, cocomeri ecc.) e frutteti, in prossimità del Torrente Mucchia, vuole lasciarvi costruire una industria per la produzione di bitume, anche se nell'attuale P.R.G., e nell'ultima variante del medesimo, detta zona è considerata strettamente agricola.

Quindi basta con impianti a Pietraia!

Si vada verso Montecchie a portare queste grazie! Infine, la curiosità è provocata in me dal desiderio di conoscere la destinazione del terreno che attualmente ospita detto impianto.

Ma l'ambiente non era qualcosa da salvaguardare?

Domenico Baldetti

Pietraia, 15/12/90

## Migliorie e un punto luce al Bivio del Sodo

L'incrocio del Sodo è sempre stato ed è tutt'ora uno dei punti di traffico più importanti, ma anche tra i più pericolosi del nostro comune.

Varie le cause riconducibili molte volte agli automobilisti, ma altre risolvibili con accorgimenti di miglioria della visibilità, che non è qui del tutto soddisfacente.



Anche di giorno, per chi percorre la provinciale Siena-Cortona, l'incrocio presenta scarsa visibilità, ma il tutto è risolvibile con l'innalzamento di un po' della sede stradale, corre l'obbligo alla Provincia farsi carico di un semplice e crediamo non dispendioso sollecito intervento.

Noi rivolgiamo la richiesta alla Circostrizione perché appunto sensibili e perfezioni la pratica.

Ma un'altra essenziale esigenza si evidenzia come opportuna e giusta: l'installazione di un punto luce (se due meglio) proprio in questo incrocio.

Molti pendolari e viaggiato-

ri in genere usufruiscono della fermata dell'autobus al Sodo di Cortona, anche perché esso è centro di smistamento di alcune linee di trasporto.

Nelle giornate piovose e buie, e quindi in alcuni mesi dell'autunno e dell'inverno, l'incrocio è assolutamente privo di luce.

Molte volte i pendolari e al-

## Casa Famiglia a Camucia

Il nostro collaboratore Ivan Landi, nella sua qualità di consigliere comunale, ha presentato una mozione relativa alla nuova sistemazione o ristrutturazione della casa-famiglia a Camucia.

Inoltre ha proposto un'indagine sul territorio cortonese in relazione al problema assistenziale e residenziale degli anziani.

La casa-famiglia, a suo giudizio ha una struttura come edificio vecchia, in cattive condizioni e non rispondente alle esigenze moderne di assistenza. Pur apprezzando l'impegno profuso dall'Amministrazione comunale per il suo indirizzo sociale auspica che questi anziani, se possibile,

possano rimanere in seno ai propri nuclei familiari seppure assistiti o comunque, la dove è possibile mantenere il nucleo familiare anche se trasferito nella comunità.

Infine propone di realizzare un'indagine sul territorio per meglio conoscere i problemi assistenziali e residenziali dei nostri anziani.

PESCHERIA

la lanterna

CAMUCIA  
via Matteotti, 41  
Tel. 0575/604838

Videoteca  
**SKORPION** s.d.f.  
di Marcelli e Davitti

Via Gramsci 51  
Tel. 0575/630234  
52042 Camucia (Ar)

AGENZIA VIAGGI CORITO TOURS



Via Sandrelli 30/B - Camucia  
Tel. 0575/604604 - Fax 604604

## LA SANITARIA



CAMUCIA  
VIA MATTEOTTI, 94/96 - Tel. 603623



ALEMAS

## GENNAIO

● Con l'inizio dell'anno il Sindaco Monacchini trova nel suo cammino il primo siluro del Comitato Comunale del PCI: si decide di non ri-proporlo più per le prossime amministrative.

Il nostro collaboratore Romano Santucci lo intervista e dalla conversazione si desume che con la sua amministrazione l'immagine di Cortona è cresciuta sia a livello nazionale che internazionale. Cinque anni dunque spesi bene.

● Inizia con gennaio l'attività dei congressi e dei convegni che sono stati per la nostra città il miglior momento di impatto turistico. La scomparsa della Azienda Autonoma di Soggiorno e Turismo ha creato dei vuoti, i congressi in parte hanno attenuato questa situazione. Nella foto l'incontro medico-scientifico su "Emocoagulazione e Piastrine" curato dal Dott. Mario Gazzini.



## FEBBRAIO

● Il 16 febbraio 1990 è il primo anniversario della scomparsa di un caro amico del giornale, Don Bruno Freccucci. Nella terza pagina Isabella Bietolini ricorda con affetto l'uomo e il sacerdote.

● Muore il "presidentissimo", Sandro Perini. Il nostro giornale lo ricorda in una foto del 1946 quando tenne a Cortona un comizio.

● La Banca Popolare di Cortona rinnova a Terontola la sua sede. La nuova posizione, angolo via della Stazione con la Statale 71, mette in risalto l'istituto. Il nostro collaboratore Pipparelli nel commentare lo stile ricorda che Terontola è "un villaggio giovane e proiettato verso il futuro".



## MARZO

● La foto ripropone la prima indimenticabile edizione del "Ritorno alla Città Natale", giunta nel 1990 al suo terzo incontro. Il Rione Peccoverardi-Via Nazionale sono stati gli artefici di questa manifestazione.

● La tradizionale amicizia tra Cortona e Wettingen si è ulteriormente rafforzata in questo anno. Alcuni studenti del Liceo Classico di Cortona andranno per una settimana a vivere l'esperienza scolastica con i colleghi della città svizzera. Vengono gettate le basi anche per l'anno 1991. Infatti si prevede nella primavera e nell'autunno del 1991 l'arrivo a Cortona di due gruppi musicali di 120 componenti ciascuno provenienti da Lucerna e Zurigo. Per loro sarà una vacanza-studio.

Nella foto il sindaco Monacchini con il prof. Karl Huber mentre passeggiano circondati dagli allievi per la città di Wettingen.



## SETTEMBRE

● Muore Alberto Moravia. Non era difficile incontrarlo per le strade di Cortona o in piazza del Comune soprattutto quando era ancora vivo il conte Umberto Morra di Lavriano.

Lo scrittore, scomparso il 26 settembre, aveva ambientato il suo libro "Amore coniugale" nella villa di Sant'Angelo, l'abitazione del Conte Morra.

Nella foto lo rivediamo insieme al prof. Caldaroni allorché il 12 maggio 1977 per oltre due ore parlò agli studenti delle scuole superiori del romanzo moderno da Flaubert ai giorni nostri.

● Continua con successo la serie dei convegni cortonesi. Per la prima volta nella sua storia la Società Italiana di Felobolinfologia organizza nella nostra città il suo primo congresso nazionale. Tra gli organizzatori di maggior risalto il primario della Divisione Chirurgica Dr. Lucio Consiglio, il Dr. Giorgio Giorgi per segreteria scientifica e il comm. Morè per la segreteria amministrativa. La partecipazione degli specialisti è stata numerosissima.



### Società Italiana di Felobolinfologia CONGRESSO NAZIONALE

CORTONA 13-14 SETTEMBRE 1990



## LUGLIO

● Ilio Pasqui è il nuovo sindaco di Cortona. I risultati elettorali che hanno visto per la prima volta il Partito Comunista perdere la maggioranza assoluta, ha ritardato in qualche modo l'elezione del sindaco. Lunghe trattative con il PSI che è entrato in Giunta hanno portato Ilio Pasqui ad assumere l'incarico solo in questo periodo.

● Il problema dei posteggi è a Cortona sempre più grave. La chiusura del centro storico per gran parte della giornata determina sempre maggiori difficoltà per trovare un posto-macchina. Alle esigenze dei turisti si sommano anche quelle dei residenti che, conoscendo perfettamente la città, lasciano le proprie auto molto spesso in posizioni assurde creando a volte delle estreme situazioni di disagio.

Prendendo spunto da esperienze di altre città è stata fatta una proposta, come si vede nella foto, che vorrebbe regolamentare posti-macchina per i residenti. Al momento non è stata ancora presa in esame, ma nel futuro sarà necessaria.



## AGOSTO

● Giovanotti ritratto mentre telefona nella sua casa cortonese.

È di pochi giorni la notizia che insieme a Pippo Baudo e a Marisa Laurito condurrà l'edizione '90 di Fantastico. Per questo giovane emergente è sicuramente un altro passo avanti. Lorenzo Cherubini torna sempre volentieri nella città dei suoi genitori ed i suoi fans lo accolgono con felicità, lasciandogli comunque tempo alla sua privacy.

● È il 28° anniversario del gemellaggio tra Cortona e Chateau-Chinon. Domenica 26 agosto nella sala comunale il saluto del sindaco agli amici francesi giunti a Cortona e ospiti di famiglie cortonesi.

Il vicesindaco di Cahetau-Chinon Madame Simone Blondeux ha letto il suo discorso in italiano ed ha esaltato con voce commossa l'opera di Ivo Veltroni, Spartaco Mennini e i sigg. Magini, senza i quali, ha affermato, questo gemellaggio non sarebbe arrivato fin qui.

Sono presenti anche i ciclisti francesi che hanno percorso l'intero tragitto in sella del mezzo a due ruote.



CAPRICORNO SEGNO DI ARIA (24.12 - 20.1)

- 1 M s. Madre di Dio
- 2 M s. Basilio vescovo
- 3 G s. Genoveffa vergine
- 4 V s. Ermete martire
- 5 S s. Amelia vergine

## GENNAIO 1991

- 6 D Epifania di N.S.
- 7 L s. Luciano mart.
- 8 M ss. 40 Martiri
- 9 M s. Giuliano martire
- 10 G s. Aldo eremita
- 11 V s. Igino papa
- 12 S s. Modesto martire
- 13 D Battesimo del Sig.
- 14 L s. Dazio mart.
- 15 M s. Mauro abate
- 16 M s. Marcello papa
- 17 G s. Antonio abate
- 18 V s. Liberata vergine
- 19 S s. Mario martire
- 20 D ss. Fabiano e Sebastiano
- 21 L s. Agnese vergine
- 22 M s. Vincenzo martire
- 23 M s. Emerenziana
- 24 G s. Francesco di Sales
- 25 V Conversione di s. Paolo
- 26 S ss. Tito e Timoteo v.
- 27 D s. Angela Merici
- 28 L s. Tommaso d'Aquino
- 29 M s. Aquilino
- 30 M s. Martina verg.
- 31 G s. Giovanni Bosco

## FEBBRAIO 1991

- 6 M s. Paolo Miki
- 7 G s. Teodoro martire
- 8 V s. Girolamo Emil.
- 9 S s. Apollonia vergine
- 10 D s. Scolastica vergine
- 11 L B. V. di Lourdes
- 12 M s. Eulalia vergine
- 13 M Le Sacre Ceneri
- 14 G ss. Cirillo e Val.
- 15 V ss. Faustino e G.
- 16 S s. Giuliana vergine
- 17 D I di Quaresima
- 18 L s. Simeone vescovo
- 19 M s. Mansueto m.
- 20 M s. Eleuterio martire
- 21 G s. Pier Damiani
- 22 V s. Margherita da Cortona
- 23 S s. Policarpo vescovo
- 24 D s. Edilberto re
- 25 L s. Felice papa
- 26 M s. Fortunato
- 27 M s. Leandro vescovo
- 28 G s. Romano abate

ACQUARIO SEGNO DI ARIA (21.1 - 19.2)

- 1 V s. Verdiana vergine
- 2 S Presentazione del Signore
- 3 D s. Biagio vescovo
- 4 L s. Gilberto vescovo
- 5 M s. Agata vergine

## MARZO 1991

- 6 M s. Coletta vergine
- 7 G ss. Perpet. e Felic.
- 8 V s. Giov. di Dio
- 9 S s. Francesca Rom.
- 10 D s. Provino vescovo
- 11 L s. Costantino c.
- 12 M s. Teofane martire
- 13 M s. Eufrosia vergine
- 14 G s. Matilde martire
- 15 V s. Cesare conf.
- 16 S s. Eriberto vescovo
- 17 D s. Patrizio vescovo
- 18 L s. Cirillo di Gerusalemme
- 19 M s. Giuseppe
- 20 M s. Claudia vergine
- 21 G s. Benedetto abate
- 22 V s. Benvenuto vescovo
- 23 S s. Turibio di M.
- 24 D delle Palme
- 25 L Annunc. del Signore
- 26 M s. Teodoro vescovo
- 27 M s. Augusta vergine
- 28 G s. Sisto III papa
- 29 V s. Secondo martire
- 30 S s. Amedeo
- 31 D PASQUA di RESURREZIONE

PESCI SEGNO DI ARIA (20.2 - 20.3)

- 1 V s. Albino vescovo
- 2 S s. Simplicio papa
- 3 D s. Cunegonda r.
- 4 L s. Casimiro
- 5 M s. Adriano martire

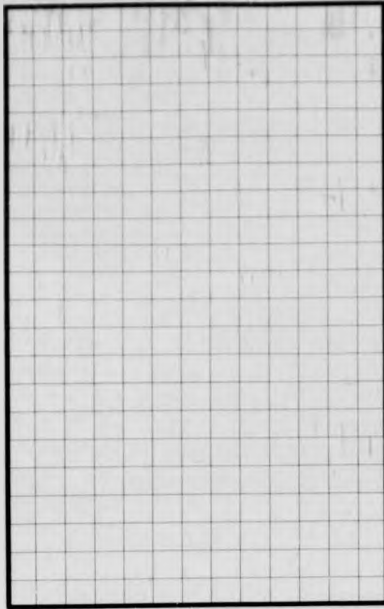


ARIETE SEGNO DI FUOCO (21.3 - 20.4)

### APRILE 1991

- |                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|
| 6 S s. Diogene martire    | 19 V s. Ermogene martire      |
| 7 D in Albis              | 20 S s. Adalgisa vergine      |
| 8 L s. Dionigi vescovo    | 21 D s. Anselmo vesc.         |
| 9 M s. Maria Cleofe       | 22 L s. Sotero martire        |
| 10 M s. Terenzio m.       | 23 M s. Giorgio martire       |
| 11 G s. Stanislao martire | 24 M s. Fedele martire        |
| 12 V s. Zenone vescovo    | 25 G s. Marco - Ann. Liberaz. |
| 13 S s. Martino I papa    | 26 V s. Marcellino martire    |
| 14 D s. Abbondio          | 27 S s. Zita vergine          |
| 15 L s. Annibale martire  | 28 D s. Pietro Chanel         |
| 16 M s. Lamberto martire  | 29 L s. Caterina da Siena     |
| 17 M s. Aniceto papa      | 30 M s. Pio V papa            |
| 18 G s. Galdino vescovo   |                               |

- 1 L dell'Angelo  
2 M s. Franc. di P.  
3 M s. Riccardo vescovo  
4 G s. Isidoro vescovo  
5 V s. Vincenzo Ferr.

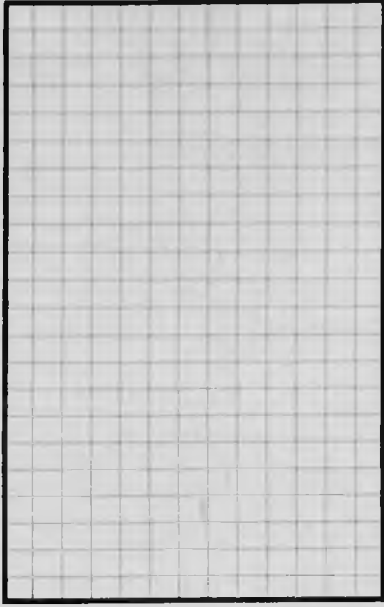


CANCRO SEGNO DI ACQUA (21.6 - 22.7)

### LUGLIO 1991

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 6 S s. Maria Goretti       | 19 V s. Simmaco papa      |
| 7 D s. Claudio martire     | 20 S s. Girolamo Emil.    |
| 8 L s. Elisabetta reg.     | 21 D s. Lorenzo da Br.    |
| 9 M s. Letizia vergine     | 22 L s. Maria Maddalena   |
| 10 M s. Felicità martire   | 23 M s. Brigida ved.      |
| 11 G s. Benedetto ab.      | 24 M s. Cristina vergine  |
| 12 V s. Giovanni Gualb.    | 25 G s. Giacomo apostolo  |
| 13 S s. Enrico imp.        | 26 V s. Anna e Giov.      |
| 14 D s. Camillo de' Lellis | 27 S s. Celestino papa    |
| 15 L s. Bonaventura        | 28 D s. Nazario mart.     |
| 16 M B.V. del Carmelo      | 29 L s. Marta vergine     |
| 17 M s. Alessio conf.      | 30 M s. Pietro Crisologo  |
| 18 G s. Calogero er.       | 31 M s. Ignazio di Loyola |

- 1 L Prez. Sanguè di Gesù  
2 M Visitaz. di M. V.  
3 M s. Tommaso apostolo  
4 G s. Elisabetta  
5 V s. Antonio Zaccaria



TORO SEGNO DI TERRA (21.4 - 20.5)

### MAGGIO 1991

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 6 L s. Giuditta martire  | 19 D Pentecoste           |
| 7 M s. Flavia            | 20 L s. Bernardino        |
| 8 M s. Vittore martire   | 21 M s. Vittorio martire  |
| 9 G s. Geronzio vescovo  | 22 M s. Rita da Cascia    |
| 10 V s. Antonino vescovo | 23 G s. Desiderio vescovo |
| 11 S s. Fabio martire    | 24 V Maria Ausiliat.      |
| 12 D Ascensione di N.S.  | 25 S s. Beda conf.        |
| 13 L s. Emma vergine     | 26 D Ss. Trinità          |
| 14 M s. Mattia apostolo  | 27 L s. Agostino vescovo  |
| 15 M s. Torquato vescovo | 28 M s. Emilio martire    |
| 16 G s. Ubaldo vescovo   | 29 M s. Massimino         |
| 17 V s. Pasquale Bayl.   | 30 G s. Ferdinando        |
| 18 S s. Giovanni I papa  | 31 V Visitaz. B.V.M.      |

- 1 M Festa del lavoro  
2 G s. Atanasio vescovo  
3 V ss. Filippo e Giac.  
4 S s. Monica ved.  
5 D s. Pellegrino martire

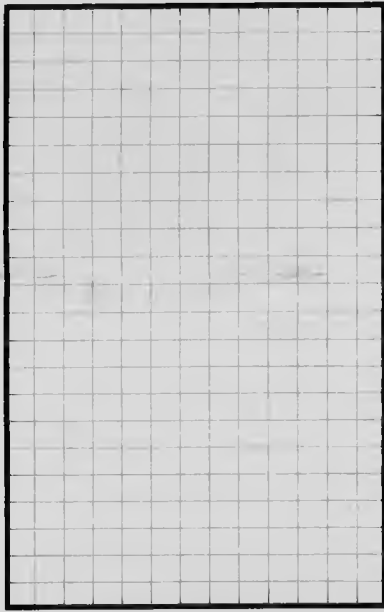


LEONE SEGNO DI FUOCO (23.7 - 23.8)

### AGOSTO 1991

- |                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| 6 M Trasfig. di Gesù     | 19 L s. Giovanni Eudes       |
| 7 M s. Gaetano da Th.    | 20 M s. Bernardo abate       |
| 8 G s. Domenico sac.     | 21 M s. Pio X papa           |
| 9 V s. Romano martire    | 22 G B.V. Maria Reg.         |
| 10 S s. Lorenzo martire  | 23 V s. Rosa da Lima         |
| 11 D s. Chiara vergine   | 24 S s. Bartolomeo apostolo  |
| 12 L s. Rufino           | 25 D s. Luigi dei Fran.      |
| 13 M s. Ippolito martire | 26 L s. Alessandro martire   |
| 14 M s. Alfredo vescovo  | 27 M s. Monica               |
| 15 G Assunzione di M.V.  | 28 M s. Agostino v.          |
| 16 V s. Stefano d'Un.    | 29 G Mart. s. Giovanni Batt. |
| 17 S s. Giacinto conf.   | 30 V s. Felice               |
| 18 D s. Elena imper.     | 31 S s. Aristide mart.       |

- 1 G s. Alfonso de' Lig.  
2 V s. Eusebio  
3 S s. Lidia vergine  
4 D s. Giov. Vianney  
5 L B.V. della Neve



GEMELLI SEGNO DI ARIA (21.5 - 20.6)

### GIUGNO 1991

- |                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| 6 G s. Norberto vescovo   | 19 M s. Romualdo ab.      |
| 7 V S. Cuore di G.        | 20 G s. Silverio papa     |
| 8 S s. Medardo vescovo    | 21 V s. Luigi Gonzaga     |
| 9 D s. Efremità dott.     | 22 S s. Paolino vescovo   |
| 10 L s. Margherita reg.   | 23 D s. Lanfranco vescovo |
| 11 M s. Barnaba apostolo  | 24 L s. Giovanni Battista |
| 12 M s. Basilide martire  | 25 M s. Eligio vescovo    |
| 13 G s. Antonio da P.     | 26 M s. Rodolfo martire   |
| 14 V s. Eliseo profeta    | 27 G s. Cirillo d'Ales.   |
| 15 S s. Vito martire      | 28 V s. Ireneo vescovo    |
| 16 D S. Aureliano vescovo | 29 S Ss. Pietro e Paolo   |
| 17 L s. Ranieri conf.     | 30 D Ss. Protomartiri     |
| 18 M s. Marina vergine    |                           |

- 1 S s. Giustino martire  
2 D Corpus Domini  
3 L s. Carlo Lwanga  
4 M s. Quirino vescovo  
5 M s. Bonifacio vescovo

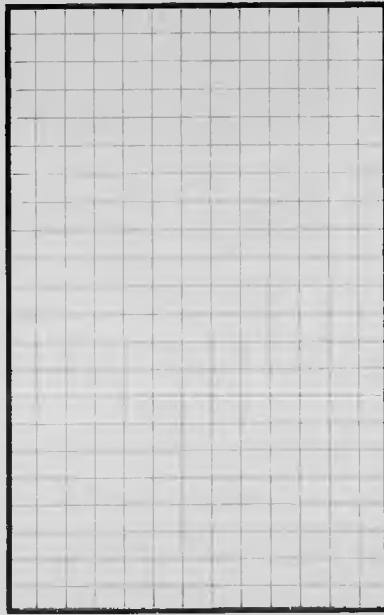


VERGINE SEGNO DI TERRA (24.8 - 23.9)

### SETTEMBRE 1991

- |                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| 6 V s. Umberto vescovo      | 19 G s. Gennaro vescovo  |
| 7 S s. Regina vergine       | 20 V s. Eustachio mart.  |
| 8 D Natività di M.V.        | 21 S s. Matteo apostolo  |
| 9 L s. Sergio papa          | 22 D s. Maurizio martire |
| 10 M s. Nicola da T.        | 23 L s. Lino papa        |
| 11 M s. Proto martire       | 24 M s. Tecla verg.      |
| 12 G Ss. Nome di Maria      | 25 M s. Aurelia verg.    |
| 13 V s. Giovanni Crisostomo | 26 G ss. Cosma e Dam.    |
| 14 S Esalt. S. Croce        | 27 V s. Vincenzo de' P.  |
| 15 D B.V. Addolorata        | 28 S s. Venceslao re     |
| 16 L s. Cornelio martire    | 29 D s. Michele arc.     |
| 17 M s. Roberto Bellar.     | 30 L s. Gerolamo dott.   |
| 18 M s. Sofia martire       |                          |

- 1 D s. Egidio abate  
2 L s. Mansueto  
3 M s. Gregorio M.  
4 M s. Rosalia vergine  
5 G s. Vittorino v.



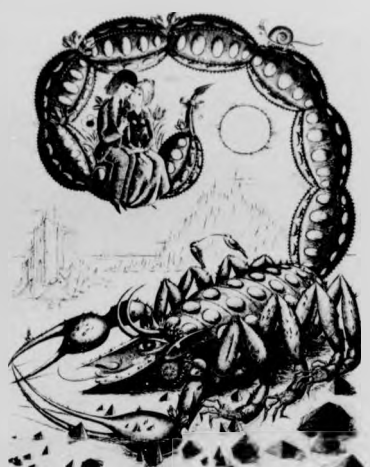
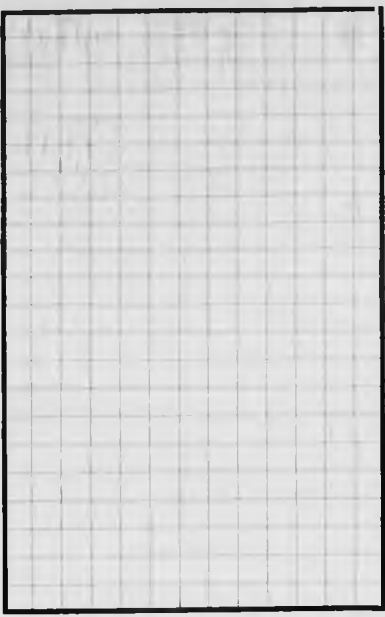


BILANCIA SEGNO DI ARIA (24.9 - 23.10)

- 1 M s. Teresa di G.B.
- 2 M ss. Angeli Custodi
- 3 G s. Candido
- 4 V s. Francesco d'Assisi
- 5 S s. Placido martire

## OTTOBRE 1991

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| 6 D s. Bruno abate       | 19 S s. Isacco Jogues m. |
| 7 L B.V. del Rosario     | 20 D s. Irene vergine    |
| 8 M s. Brigida vergine   | 21 L s. Orsola vergine   |
| 9 M s. Dionigi           | 22 M s. Donato vescovo   |
| 10 G s. Cassio martire   | 23 M Giov. da Cap.       |
| 11 V s. Firmino vescovo  | 24 G s. Antonio M. Cl.   |
| 12 S s. Serafino capp.   | 25 V s. Crispino         |
| 13 D s. Edoardo re       | 26 S s. Evaristo papa    |
| 14 L s. Callisto I papa  | 27 D s. Fiorenzo vescovo |
| 15 M s. Teresa vergine   | 28 L ss. Simone e Giuda  |
| 16 M s. Edvige ved.      | 29 M s. Ermelinda v.     |
| 17 G s. Ignazio di Ant.  | 30 M s. Germano v.       |
| 18 V s. Luca evangelista | 31 G s. Quintino vescovo |

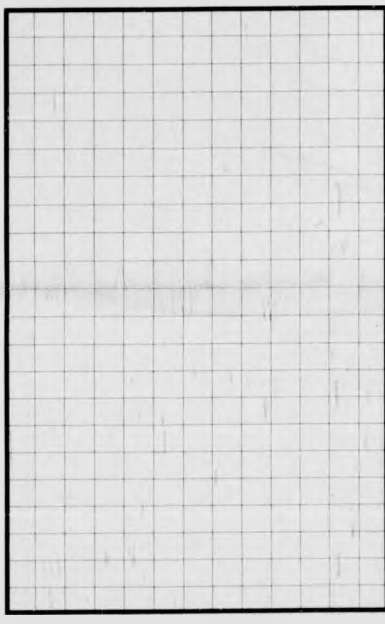


SCORPIONE SEGNO DI ACQUA (24.10 - 22.11)

- 1 V Tutti i Santi
- 2 S Comm. Defunti
- 3 D s. Martino de Por.
- 4 L s. Carlo Borromeo
- 5 M s. Zaccaria prof.

## NOVEMBRE 1991

- |                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| 6 M s. Leonardo ab.     | 19 M s. Ponziano martire |
| 7 G s. Ernesto abate    | 20 M S. Benigno martire  |
| 8 V s. Goffredo vescovo | 21 G Present. di M.V.    |
| 9 S Dedic. Bas. Lat.    | 22 V s. Cecilia vergine  |
| 10 D s. Leone Magno     | 23 S s. Clemente papa    |
| 11 L s. Martino vescovo | 24 D Cristo Re           |
| 12 M s. Giosafat        | 25 L s. Caterina vergine |
| 13 M s. Omobono         | 26 M s. Fausto martire   |
| 14 G s. Giacomo int.    | 27 M s. Massimo vescovo  |
| 15 V s. Alberto Magno   | 28 G s. Valerio vescovo  |
| 16 S s. Margherita      | 29 V s. Saturnino m.     |
| 17 D Avvento Ambrosiano | 30 S s. Andrea apostolo  |
| 18 L Dedic. Bas. Vat.   |                          |



SAGITTARIO SEGNO DI ARIA (23.11 - 23.12)

- 1 D Avvento Rom.
- 2 L s. Bibiana vergine
- 3 M s. Francesco Sav.
- 4 M s. Giov. Damasc.
- 5 G s. Giulio martire

## DICEMBRE 1991

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 6 V s. Nicola vescovo      | 19 G s. Fausta ved.       |
| 7 S s. Ambrogio vescovo    | 20 V s. Liberato martire  |
| 8 D Immacolata Concezione  | 21 S s. Pietro Canisio    |
| 9 L s. Siro vescovo        | 22 D s. Demetrio vescovo  |
| 10 M N.S. di Loreto        | 23 L s. Giov. da Kety     |
| 11 M s. Damaso papa        | 24 M s. Adele vergine     |
| 12 G s. Giovanna di Ch.    | 25 M NATALE di N.S.       |
| 13 V s. Lucia vergine      | 26 G s. Stefano prot.     |
| 14 S s. Giovanni della Cr. | 27 V s. Giovanni apostolo |
| 15 D s. Achille vescovo    | 28 S ss. Innoc. mart.     |
| 16 L s. Eusebio vescovo    | 29 D La S. Famiglia       |
| 17 M s. Lazzaro vescovo    | 30 L s. Eugenio vescovo   |
| 18 M s. Graziano vescovo   | 31 M s. Silvestro papa    |



## Storia attraverso le foto - 1990: la nostra storia attraverso le foto - 1990: la nostra storia attraverso le foto -

### APRILE

● Dopo 22 anni di ininterrotta presidenza all'Azienda Autonoma di Soggiorno e Turismo, il comm. Giuseppe Favilli lascia l'incarico perché la nuova legge regionale che istituisce le APT sopprime l'Azienda a Cortona. È un momento da ricordare perché già nel corso dell'anno '90 si sentano gli effetti negativi di questa soppressione.

● La Fondazione Feltrinelli delibera di istituire una Biblioteca delle sue opere edite tra il 1955 ed il 1985 nella nostra città. Nella foto un momento dell'inaugurazione: il sindaco Monacchini parla con Eugenij Pasternak, figlio del celebre scrittore Boris Pasternak. La sede della biblioteca Feltrinelli è nelle sale al piano terreno di Palazzo Casali. Sono presenti opere di molti autori che spaziano in vari campi del sapere. Tra gli autori italiani anche Bassani, Cassola, Testori, Cancogni.



### MAGGIO

● Curata dal prof. Caldaroni il 19 maggio è stata inaugurata la mostra di pittura del pittore Ignazio Lucibello. Questa artista ha vissuto dal '43 al '54 in Cortona e ha lasciato numerose testimonianze d'arte.

La mostra è rimasta aperta in Palazzo Casali per tre settimane.

● Il Teatro Signorelli è stato ancora una volta protagonista della manifestazione canora "Un Teatro per un Cantautore" giunta alla sua seconda edizione.

Era presente Franco Migliacci e lo staff della BMG Ariola (ex RCA). Nella giuria nomi famosi nel campo musicale. Questa manifestazione ha ottenuto il consenso dello staff della BMG che si dice ha intenzione di ampliare questa iniziativa per portarla a livello nazionale. Questa seconda edizione non ha avuto però grossa affluenza di pubblico.



### GIUGNO

● Per il primo luglio aveva organizzato tutto per l'annuale festa della sua parrocchia, la sera prima, dopo aver visto la televisione, era andato a letto e non si è più risvegliato. Così è morto Don Franco Casucci.

● Gli sbandieratori in piazza della Repubblica e sulle scale del Comune gli studenti della Georgia University. Inizia così la ventunesima edizione dei corsi estivi della Università americana. 150 studenti restano a Cortona dal 23 giugno al 18 agosto e come in ogni anno la loro vita si integra con quella dei cortonesi tantoché alla loro partenza c'erano occhi umidi sia da parte americana che cortonese. I due mondi diversi di vivere in questo periodo di tempo si integrano e si arricchiscono dell'altrui esperienza.



### OTTOBRE

● Marco Serpellini, campione del mondo juniores su strada 1990 e Rossano Brasi, iridato lo scorso anno della 70 km, hanno quest'anno trionfato nella cronocoppia da Arezzo a Terontola organizzata come sempre dall'infaticabile Ivo Faltoni. Collegato alla gara il Premio Sport Città di Cortona che ha visto nella sala comunale la presenza di numerosissimi atleti di varie discipline sportive.

Presenti Novella Calligaris, Giacomo agostini, Felice Gimondi, Nino Benvenuti e il giornalista Adriano De Zan. Il premio di quest'anno era dedicato al campionissimo Fausto Coppi.



### NOVEMBRE

● Anche Camucia per diversi aspetti ha le stesse esigenze di posteggio di Cortona. Il fenomeno del pendolarismo crea non pochi problemi in prossimità della stazione per lasciare l'auto ed avviarsi con il treno al posto di lavoro.

Un vecchio progetto prevedeva un'area di posteggio nella zona al di là della ferrovia; serviva però la creazione di un sottopassaggio che ne facilitasse l'uso.

La foto che correda l'articolo di Ivan Landi fa vedere che questi lavori sono stati avviati.



● Il progetto di restauro e protezione delle edicole sacre della Via Crucis, opera dell'artista cortonese, Gino Severini, è stato presentato in questo mese. L'iniziativa è del Lions Club Cortona-Valdichiana coadiuvato dalla Banca Popolare di Cortona che economicamente offrirà un considerevole contributo economico per la realizzazione di questo progetto.



### DICEMBRE

● Con questo numero 22 chiudiamo il 1990. Come abbiamo già fatto in un'altra circostanza abbiamo voluto ricordare i momenti salienti dell'anno che se ne sta andando attraverso le foto.

È un sunto molto veloce ma sicuramente efficace perché visualizza nell'arco di due pagine l'intera vita di un anno. In aggiunta a questa iniziativa la redazione e l'amministrazione del giornale hanno voluto offrire a tutti i lettori un calendario semplice nella sua concezione che vuole essere un momento di ricordo costante per tutto il 1991 tra la nostra testata e tutti i nostri amici lettori.

Il centenario che il giornale festeggerà nel prossimo anno è sicuramente motivo di orgoglio per noi e per voi, perché insieme varie generazioni hanno tenuto in vita questo glorioso foglio.

Stiamo focalizzando le iniziative che vorremmo realizzare nel corso del '91 per questo anniversario, ma vi saremmo grati, se, avendo qualche idea particolarmente interessante ce la volesse sottoporre.

L'Etruria è un periodico locale che vive soprattutto del contributo di tutti.



## E' una lotta continua contro gli insetti

Da quasi 50 anni la chimica è entrata in modo prepotente nei campi agricoli di tutto il mondo. Dobbiamo considerare che se fino alla seconda guerra mondiale gli operatori agricoli limitavano i danni di insetti nocivi e di piante infestanti facendo ricorso a un sapiente connubio di metodi meccanici, chimici e biologici, l'avvento del Ddt aprì l'area della stretta dipendenza tra composto chimico e terreno agrario. La sua economicità, unitamente alla sua facilità di

attirare l'interesse delle industrie. Nel 1986 la produzione mondiale degli antiparassitari ha raggiunto circa 2.300.000 tonnellate. Nel nostro paese il consumo nello stesso anno è stato di 191.000 tonnellate: di queste, 500.000 quintali sono rappresentati da sostanze a base di zinco e rame, elementi naturali quasi innocui, e utilizzati per la difesa della vite. A livello mondiale ci poniamo tra i primissimi posti come consumatori di queste sostanze. A parte ciò sembra necessa-

tosificanti". In questo caso quindi i parassiti sono preadattati per evolvere una resistenza specifica a queste sostanze. Ma l'industria chimica è restia a prendere in considerazione lo spiacevole fenomeno dell'aumentata resistenza degli insetti. E ancora indietro nel tempo, anno 1959, torna in mente quanto già più di un centinaio delle principali specie di insetti aveva dimostrato una chiara refrattarietà agli antiparassitari, un'autorevole rivista di agraria parlava di resistenza "reale o immaginaria" degli insetti. Ma anche se i produttori di insetticidi preferiscono voltare la faccia dall'altra parte, il problema rimane.

Non è possibile produrre e accantonare un grande quantitativo dello stesso insetticida perché, anche se oggi si dimostra efficace, domani può diventare superfluo. Dobbiamo pertanto aspettare che anche se il progresso scientifico e tecnologico continuerà ad offrirci nuovi composti e nuovi metodi per applicarli, gli insetti riusciranno di volta in volta a sventare la minaccia.

Francesco Navarra



impiego e al largo spettro di azione, gli permise di affermarsi in pochissimo tempo. Da allora l'interesse per metodi di controllo non chimici calò decisamente, mentre il consumo degli antiparassitari salì vertiginosamente. Profusi inizialmente a piene mani, ci si chiede ora se il loro impiego sia compatibile con la salute e l'ambiente. Ma tornando al discorso della chimica è bene dire che circa 40.000 sostanze attualmente in commercio sono vendute come antiparassitari, conosciute genericamente con il nome di pesticidi; soltanto 1500 principi attivi sono quelli che animano queste sostanze. I bersagli di queste composizioni chimiche sono rappresentati da virus, batteri, funghi, erbe infestanti, insetti e roditori. Esistono vari criteri per classificare gli antiparassitari: dalla loro specificità di utilizzo (insetti, diserbanti ecc.), al modo in cui agiscono. Così i sistemici vengono assorbiti dalle piante, i fumiganti sono somministrati sotto forma di vapore e l'azione protettiva degli antiparassitari di contatto si esplica direttamente su alcune parti della pianta con le quali vengono a contatto. La maggior parte degli antiparassitari sono composti organici di sintesi: il carbonio è il "padre" di tutti questi prodotti chimici. È la sua capacità a legarsi ad altri atomi dello stesso tipo, fornendo così anelli e catene, o a formare molteplici composti con atomi di idrogeno, azoto e cloro ed altri, ad

rio dire che almeno sulla carta il ricorso ai fitofarmaci dovrebbe solo portare benefici al raccolto: ma non sempre è così. Il 30% circa del raccolto viene annualmente distrutto dall'azione di piante e animali nocivi ma a fronte di un ricorso impressionante agli antiparassitari, i danni ai campi sono aumentati, invece di diminuire, da una percentuale variabile dal 32 al 37%. Senza dubbio, il ricorso massiccio a queste sostanze chimiche danneggia considerevolmente gli antagonisti naturali dei distruttori dei raccolti. I parassiti hanno poi sviluppato una serie di meccanismi di difesa che spesso permettono loro di resistere. Dal 1938 al 1988 il numero degli insetti nocivi resistenti è salito da 7 a 500 e tra questi sono inclusi i più dannosi: viceversa dal 1970 sono ormai poche le specie di piante infestanti divenute resistenti a questi prodotti. Gli insetti hanno ideato innumerevoli mezzi per diventare "immuni" dall'azione di un antiparassitario. Si sono così evoluti dei comportamenti volti a evitare accuratamente il fitofarmaco quando per la sua particolare natura, l'insetto ne avverte la presenza. In altri casi sono proprio i parassiti più temuti a essere predisposti naturalmente a fronteggiare gli effetti nocivi degli antiparassitari. Questi organismi infatti nocivi devono quotidianamente far fronte ad alcune difese chimiche delle piante di cui si nutrono e possiedono così una batteria di enzimi "de-

## Che cos'è, dove cresce, a cosa serve Verbasco (Verbascum thapsus)

Nomi locali:  
**Barabasso,  
candela regia,  
pan delle serpi**



È una pianta annuale o biennale che ha l'aspetto di un grosso cero, perché il suo fusto non è ramificato ed è guarnito di fiori sulla parte terminale, e di foglie cotonose alla base. Le foglie basali, riunite in rosetta, sono ovali con l'apice acuto e la base che si restringe in un picciolo non molto lungo. L'infiorescenza è un lungo racemo semplice o ramificato; il frutto è una capsula che si apre a maturità. Con il nome di verbasco vengono spesso confuse 3 o 4 specie, comunque ciò non porta danno, poiché le proprietà medicinali sono le stesse. È una pianta comune

Francesco Navarra

dal mare alla regione submontana nei luoghi erbosi, nei terreni incolti ma anche coltivati, nei prati e nei pascoli. Plinio consigliava l'uso del verbasco nei casi di lesioni o di irritazione polmonare. I fiori entrano nella composizione della cosiddetta tisana dei quattro fiori; nei tempi passati, in campagna, si adoperavano le foglie per formare gli stoppini per le lampade di illuminazione a olio, mentre i fusti venivano utilizzati, per far fuoco nei vecchi forni di mattoni per la panificazione. I fiori di verbasco, ricchi di mucillagine, saponine, tracce di olio essenziale e fitosteroli, si trovano sotto forma di capsule e vengono soprattutto impiegati in caso di tosse, raffreddore, influenza e per le infiammazioni intestinali e renali. Le dosi consigliate sono riportate sulla confezione.

## Un altro libro di Carlo Bagni

Per i tipi di Vincenzo Ursini Editore Calabrese, Carlo Bagni, professore della Scuola Media di Cortona, ha pubblicato un altro libro di poesie, il ventiduesimo, «Luci della memoria».

La copertina riproduce un disegno di Jole Crivelli dal titolo Musica d'altri tempi.

E in effetti leggendo queste poesie di Carlo Bagni vorremmo dire che realizzano una musicalità tutta nuova rispetto al Bagni poeta che abbiamo potuto conoscere nelle sue al-

tre pubblicazioni di poesie. Qui è molto sintetico e asciutto; la poesia scorre senza fatica ed il lettore è immediatamente immerso nel messaggio che il poeta vuole offrire.

È dunque un nuovo Bagni, veramente diverso da quell'altro, ma sicuramente risulterà più apprezzato dal largo pubblico perché più facilmente comprensibile nelle sue tematiche poetiche.

Il volume si suddivide in sei momenti diversi.



RISTORANTE  
**«IL CACCIATORE»**

Via Roma, 11/13 - Tel. 0575/603252 - 52044 CORTONA (ar)

**GENERALI**  
Assicurazioni Generali S.p.A.  
RAPPRESENTANTE PROCURATORE  
Sig. Antonio Ricciarelli  
Via Regina Elena, 16  
Tel. (0575) 603426 - CAMUCIA (AR)

**Vannelli**  
Caffè  
Pasticceria

MOBILI  
**Bardelli  
Leandro**  
arreda la tua casa  
CENTOIA - tel. 613030



## Lettere a L'Etruria

Gentilissimo, non so per quale motivo dopo varie legislature che lo hanno visto in prima fila, lei abbia deciso di abbandonare la scena politica per lasciare ad altri questo compito.

Ho votato anche in queste ultime amministrative per la DC nella speranza che con il calo previsto del PCI si potesse realizzare finalmente un'alternanza nella Amministrazione Comunale cortonese.

Purtroppo nonostante l'aumento della DC, per la presenza del consigliere MSI, non c'erano i numeri per avere questa famosa maggioranza.

Mi sarei perciò aspettato che la DC si fosse ben predisposta a realizzare una corretta, ma puntuale opposizione nei confronti di questa maggioranza sempre PCI, ma sostenuta questa volta da quei socialisti che nella passata amministrazione erano i più feroci nemici.

Invece ho dovuto constatare che PCI e PSI, anche con qualche scricchiolio, si sono dati la mano e in qualche modo amministrano, anche se il Piano Regolatore sistematicamente viene rinviato, mentre la DC sta dimostrando di aver toccato veramente il fondo della botte.

A distanza di vari mesi dalle elezioni i 9 consiglieri eletti, per veti incrociati, non hanno ancora saputo esprimere il capogruppo.

Però che troppi galli o galline a contendere quel posto lo lascino libero con la derisione della maggioranza e lo scon-

certo degli elettori DC.

Anche per la segreteria comunale ho saputo che ci sono state ampie battaglie, vari nomi e poi è stato riproposto all'unanimità, forse non voluto, un nome nuovo che... è sempre lo stesso vecchio.

È così ultima nostra perla con 5 consiglieri su 12 in Circostrizione del Centro Storico abbiamo un presidente che nasce dalla coalizione PSI, Lista autonoma (PCI mascherato) e PSDI, il cui rappresentante aveva giurato che non avrebbe mai fatto parte di una maggioranza comunista.

Se così stanno le cose, anche considerando che gli altri partiti non stanno meglio, mi chiedo è giusto continuare a votare DC?

Lettera firmata

La sua analisi è obiettivamente esatta nei dati esposti; perché sia avvenuto ciò è un problema interno al partito.

Sicuramente sul prossimo numero qualcuno risponderà e potrà meglio valutare il problema nella sua interezza.

È vero comunque che in consiglio comunale non esiste ancora un capogruppo e che la Circostrizione n. 1 non ha un presidente DC come la logica della maggioranza relativa avrebbe voluto.

**Ristorante "La Loggetta"**

Si rinnova cucinando esclusivamente pesce  
Piazza Pescheria 3 - Cortona  
Tel. 0575/603777

**ce. da. m.** S.R.L.

di Ceccarelli Dario e Massimo

**IMPIANTI ELETTRICI**

PROGETTAZIONE ED INSTALLAZIONE QUADRI E IMPIANTI INDUSTRIALI CABINE DI TRASFORMAZIONE M.T. IMPIANTI DI ALLARME AUTOMAZIONI PER CANCELLI E PORTE

52042 CAMUCIA DI CORTONA Via G. Carducci, 17/21 - Tel. 62023

FERRAMENTA  
**Papini  
Giovanni**

Via Gramsci, 28  
Camucia (Ar)

**ALLEANZA**  
ASSICURAZIONI

ASSICURA E SEMPLIFICA LA VITA

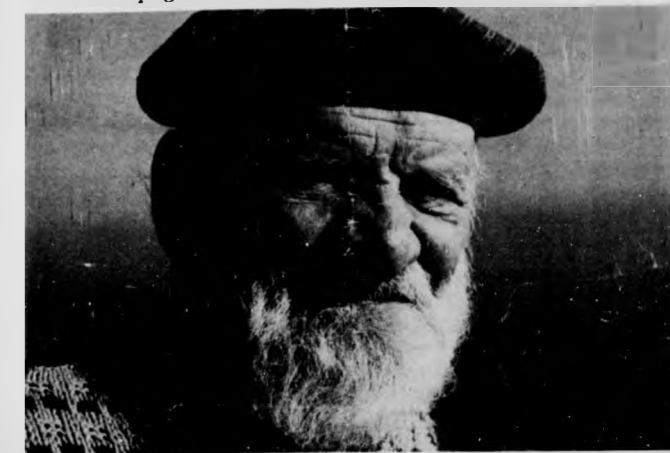
L'EDICOLA

di Nicola Caldarone

## Parlate poco di me

Il maestro è Enrico Vannucci, scultore, incisore e pittore, del quale, pochi giorni prima, avevamo visto le fotografie di alcune opere singolari. Innanzitutto per la luce, piena di vibrazioni muscolari come in certi dipinti di Gaetano Previati, poi per i soggetti: una donna sullo sfondo di una villa di campagna, una bimba

anni, il maestro si concede ancora il lusso di andare in bicicletta a Verona a Firenze, a Genova, a Roma. Solo adesso, dopo una leggera bronchite, ha rallentato il ritmo; però Griante-Menaggio, una salita non da ridere, se la beve ancora tutta d'un fiato. Infatti, poco dopo, ecco il trillo di un campanello.



con un orsacchiotto, lo spaccato di una tranquilla scena familiare. E subito ci si era chiesti: non ci vuole forse del coraggio, oggi a cercare di toccare ancora il cuore dell'uomo senza rappresentare nulla di irrisolvibile, di spezzato, di contorto? Così, senza pensare di scoprire un genio ma piuttosto per conoscere l'uomo eravamo venuti a Griante.

Però Vannucci adesso non c'è. «Sarà andato a Cadenabbia», dice un bambino di una casa vicino. «No, è a Menaggio», esclama un uomo curvo sotto una cassetta di pesce. «È partito per Roma».

Però Vannucci adesso non c'è. «Sarà andato a Cadenabbia», dice un bambino di una casa vicino. «No, è a Menaggio», esclama un uomo curvo sotto una cassetta di pesce. «È partito per Roma».

Enrico Vannucci ha il corpo di un nano muscoloso, ma il viso sorridente, incorniciato da una barba bianca, ricorda Hemingway, tranne per gli occhi piccoli, da faina, e allegri. «Un'intervista?», esclama esterrefatto, saputo lo scopo del viaggio. «Ma io non ho mai fatto interviste, io non sono nessuno, forse lei ha sbagliato persona. Se posso mostrarle qualche quadro? Va bene, salga. Però, mi raccomando niente articoli, glielo chiedo per favore».

L'appartamento del maestro è composto da due stanze: in una il letto, e una credenza floreale, nell'altra - lo studio - il cavalletto, un tavolo e una piccola libreria. Sparsi qua e là, o appesi al muro, i corpi secchi di gigantesche libellule.

**emmegiesse** s.r.l.

di sandro e gianni morè

organizzazione ed attuazione convegni, congressi, meetings corsi di aggiornamento, gite escursioni ed altra attività simile nonché assistenza tecnica e supporto collaterale per impianti audio video sponsorizzazioni, ecc.

Tel. 0575/62412

**ACI** AUTOMOBILE CLUB ITALIA

Marchesini Donatello

Delegazione di Camucia  
Via Lauretana, int. 103  
Tel. 0575/62173  
Fax 0575/603780

**Ufficio**

macchine e mobili per l'ufficio assistenza tecnica e accessori

Via XXV Luglio, 4/A - Camucia  
tel. 630109

RISTORANTE-PIZZERIA  
**"il Gambero"**

specialisti pesce cucina tipica

Via R. Elena, 49 - CAMUCIA  
Tel. 0575/603001

## La BPC apre a Castiglion Fiorentino

a cura di CARLO DISSENNATI

Banche mobilitate in vista dell'apertura del mercato europeo che prevede una concorrenza su larga scala. Sarà vivace come nelle previsioni e capace di mettere in difficoltà i nostri istituti di credito? Non siamo di questo avviso; registriamo tuttavia l'innegabile aspetto positivo dell'appuntamento con il 1992 e cioè lo sforzo di ciascuna banca di migliorare e ampliare i propri servizi. Valutiamo dunque in questa ottica l'espansione della Banca Popolare di Cortona. Si annuncia infatti l'apertura di una nuova agenzia a Castiglion Fiorentino, come dire l'acquisizione di un'ottima posizione strategica.

La nuova sede sorgerà in via Mazzini 120/m. Ma sentiamo, in proposito, il parere del vicepresidente dell'istituto, dott. Emilio Farina.

"La decisione di aprire questo sportello è legata al notevole sviluppo industriale e commerciale di questo centro, sviluppo dovuto all'intraprendenza dei suoi abitanti, agli incentivi delle amministrazioni civiche. E di recente la Banca d'Italia ha accolto la nostra domanda. La nuova sede sarà moderna e funzionale con strutture tecniche contabili collegate via cavo con la sede centrale e con il consorzio per la contabilità elettronica di Padova cui la nostra banca aderisce".

In merito al consorzio padovano, Farina spiega che si tratta di una struttura ad alto contenuto tecnologico al servizio delle banche popolari. Chiediamo quale influenza avrà il nuovo sportello sull'economia castiglionesa.

"Notevole a mio avviso - continua Farina - metteremo a disposizione degli utenti i servizi che caratterizzano le piccole banche: rapidità di decisione, trattamento personalizzato, oculatezza per il buon esito di investimenti ed operazioni di qualsiasi genere, com-

plettezza dei servizi, economia di scala a beneficio dei clienti. Tutto questo è possibile perché la banca di Cortona ha potenziato le sue attività e può mettere a disposizione tutti i prodotti di un grande istituto.

Collegamenti con altre organizzazioni (vedi la Banca Popola-

re di Novara) ci consentono di affrontare ogni soluzione anche al di là del nostro ambito".

Per i tempi di apertura il dott. Farina osserva: "Speriamo di iniziare molto presto. Quindi la popolazione castiglionesa conoscerà gli incentivi predisposti per l'inizio di buoni rapporti con noi".

## Muri imbrattati

Da qualche tempo dobbiamo constatare un uso notturno scorretto del tempo libero.

Normalmente i giovani riescono a trovare momenti migliori di svago anche se in ore che la logica vorrebbe dedicati al sonno.

Ma evidentemente esistono ragazzotti, con qualche problema che, non sapendo come utilizzare questi ampi tempi liberi, si dedicano a dimostrare la propria insignificante imbecillità.

E così siamo costretti a leggere sui muri le rivendicazioni più assurde o gli incitamenti più infantili.

La conclusione comunque è che scompare l'educazione per dar posto ad un uso scorretto del concetto di libertà.

È inutile chiedere l'intervento di "chi di dovere".

Pare che anche qui non esista più chi sia deputato a queste cose; forse si vive solo per il 27 di ogni mese!

Ma la cosa che maggiormente stona è che ultimamente questi baldanzosi idioti gio-

vanotti abbiamo riempito la città di scritte inneggianti al fascismo.

È vero che la libertà di ciascuno lascia la possibilità di scrivere quel che si vuole anche a detrimento della proprietà altrui, ma avremmo gradito, perché lo reputiamo giusto, che di fronte a questo fenomeno almeno la segreteria comunale del MSI-DN avesse espresso una sua condanna.

Sarebbe stato come dire che si disprezza questo atteggiamento



mentamento qualunque di giovinastri dal poco cervello.

Il silenzio potrebbe invece essere una dimostrazione di una incolpevole malcelata gioia per gente che ha il coraggio di simili azioni.

## Aperto a Terontola Fotomaster 2

Alcuni anni fa Gaetano Poccetti apriva in via Nazionale a Cortona un negozio di fotografia: FOTOMASTER.

Alta professionalità, efficienza, cortesia e prezzi contenuti hanno permesso a FOTOMASTER di crearsi una notevole clientela formata sia da privati che da enti, partecipando così anche alla realizzazione di varie pubblicazioni e cataloghi.

Adesso Gaetano Poccetti, in società con Patrizio Faloci, è "sbarcato" a Terontola con FOTOMASTER 2 dando così, finalmente, anche a questa popolosa frazione la possibilità di usufruire dei vari servizi connessi con un negozio di fotografia.

Infatti da FOTOMASTER 2, situato in via Michelangelo n. 5, non si va solo per comprare rotolini o sviluppare fotografie, esso offre anche altre opportunità: servizi fotografici

e riprese video per cerimonie, vasta scelta di materiale fotografico e per videoregistrazione, ampia sala di posa per ritrattistica, fotografia industriale, still-life ed altro.

Quindi, mentre ci complimentiamo con i titolari del

nuovo negozio per questa scelta di coprire un insolito vuoto presenta a Terontola e che senz'altro risulterà utile alla popolazione, auguriamo a FOTOMASTER 2 un buon lavoro e di ripetere i successi del fratello maggiore di Cortona.



## VENDO E COMPRO

Questi annunci sono gratuiti

**Cercasi violoncello** da affittare o eventualmente comprare. Ore pasti tel. 604587

**Cercasi collaboratrice domestica** per 20 ore settimanali, a Camucia, offresi adeguato pagamento con versamento contributi. Telefonare dalle ore 13.30 alle ore 16 e dalle 20 in poi per accordi. Tel. 603029

**L'Accademia degli Arditi** propone la gestione del bar. Le richieste vanno indirizzate alla Direzione dell'Accademia Piazza Signorelli, 13 - Cortona

**Cercasi app. sarta.** Per informazioni telefonare dalle ore 8 alle ore 12,30 e dalle ore 14 alle ore 17,30. Tel. 630157

**Diplomato** brillantemente presso l'I.T.C. "F. Laparelli" impartisce lezioni di Ragioneria. Tel. 612793

**Cercasi collaboratrice** per ristorante - offresi adeguato pagamento. Telefonare dalle ore 9 alle 12 e dalle 16 alle 21. Tel. 619029

**Vendesi in Monsigliolo** di Cortona abitazione ristrutturata 1° p. e p.t. Per informazioni telefonare alle ore 14 o alle 20. Tel. 0575/62521

**Vendo Camion OM** cerbiatto con cassone centinato, ottime condizioni, adibito anche per trasporto bestiame. Telefonare ore pasti ai numeri (0575) 5612807 - (075) 21492

**A Camucia, nei pressi** di via della Fonte e dintorni, è stato smarrito un gattino di colore grigio con un collare verde. Chiunque lo avesse visto oppure ospitato è pregato di informarne i proprietari telefonando durante le ore dei pasti al 62542.

**Diplomata** presso la Scuola Superiori Interprete e Traduttori di Firenze, impartisce lezioni di inglese e francese, ed esegue traduzioni. Ore pasti. Tel. 603590

**Cercasi in affitto** annuale fondo di circa 30 mq. sito in Cortona. Per informazioni telefonare dopo le ore 20. Tel. 353475

**Furgone militare CL 51**, finestrato, possibilità camper 4 ruote motrici, disinseribili, bloccaggio, meccanica perfetta, carrozzeria da verniciare: vendo. Tel. 0575/ 601819

**BUONO OMAGGIO** per la pubblicazione di un annuncio economico

**Testo:**

Cognome \_\_\_\_\_

Nome \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_

N. \_\_\_\_\_

Città \_\_\_\_\_

**FUTURE OFFICE** s.a.s.  
di Guiducci & C.

Via XXV Aprile, 12/A-B CAMUCIA DI CORTONA tel. 0575/601768

**Centro assistenza caldaie e bruciatori gas e gasolio**  
**MASSERELLI GIROLAMO**

Loc. CAMPACCIO, 40 - Cortona (AR)

**Alfa Romeo**

Concessionaria per la Valdichiana

**TAMBURINI A. s.n.c.**  
di TAMBURINI MIRO & C.

Loc. Le Piagge - tel. 0575 62161-603061 - 52042 Camucia (ar)

## G.S. Pallavolo Cortonese

Il resoconto della prima parte del girone di andata, vede la Pallavolo Cortonese con soli 8 punti in classifica dopo 8 partite. Dopo vari anni in cui eravamo abituati a parlare di posizioni alte è questa una situazione che lascia perplessi. Difficile dire quanto pesano gli infortuni che si sono verificati, ma la realtà parla chiaro: troppe partite sono giunte al tie-break e poi sono state perse per un niente. Di certo è un campionato molto più equilibrato dell'anno passato dove un consistente numero di squadre si equivalgono e lo scarto tra metà classifica e le due estremità è molto ridotto. L'anno 1990 si è concluso con una vittoria per 3-0 contro il Filottrano di Ancona invertendo una pericolosa sequenza di sconfitte. Le ultime cinque partite del girone di andata vedranno la C.S.P. Cortonese scontrarsi con avversari di pari o con più punti in classifica. Dopo questi incontri si vedrà se sarà possibile un inserimento nelle posizioni alte della classifica oppure più verosimilmente stazionare in quelle di centro. Certo la squadra sta gestendo una situazione d'e-

mergenza che dopo vari infortuni ed in particolare al 1° alzatore Lucarini ed anche al 1° Bidi vede giocare in quel ruolo l'allenatore

in continuità e sicurezza di schemi.

Il prossimo incontro è quello di sabato 5 gennaio contro il Centro



Sabatini.

L'attacco, che è stato il punto di forza di questa squadra, non funziona: più e tutto il gioco ne risente

Incontri di Firenze che già darà una prima importante indicazione di tendenza.

Riccardo Fiorenzuoli

## Tamburini nel '91 in F. 1 e F. 3000

A giorni Tamburini ci dirà il nome del team che ha scelto per correre il suo secondo campionato di formula 3000. Potrebbe essere il Pacific Racing o quello di Robin Herd sostenuto dalla Barclay che, dopo aver deciso di ritirare il proprio marchio dalle fiancate della Williams, sembra decisa a collocarlo su quelle delle monoposto del 3000.

L'uno o l'altro team danno ampie garanzie quindi qualunque sarà la scelta, c'è da credere che questa volta il pilota cortonese potrà giocare tutte le sue carte.

La grossa novità che riguarda Tamburini però in questo momento è un'altra e cioè la possibilità di fare il collaudatore dell'AGS. Nei giorni scorsi il nostro pilota è stato infatti a Le Loc, nel-

la Bassa Provenza, ed è sceso in pista per portare avanti lo sviluppo del cambio trasversale con il quale la prossima stagione correranno Gabriele Tarquini e forse Andrea De Cesaris.

Proprio all'ipotesi dell'ingaggio di quest'ultimo è legata la possibilità per Tamburini di fare il collaudatore, possibilità che sfumerebbe qualora invece il secondo pilota fosse un francese. A questo punto però le probabilità sono molte perché sembra certo l'ingaggio De Cesaris, perché indubie sono le qualità di collaudatore del pilota cortonese e perché infine all'AGS, con Tarquini che è amicissimo di Tamburini, c'è quale direttore tecnico Peter Wyss che è l'ingegnere che ha lavorato alla Coloni nell'87, l'anno del debutto in formula 3 del conduttore cortonese.

Che Tamburini faccia il collaudatore è importante perché ciò potrebbe permettergli di correre in F. 1 già quest'anno qualora per qualsiasi causa uno dei due piloti ufficiali fosse costretto a dare forfait.

Da registrare infine che Tamburini è stato protagonista anche al recente Motor Show dove per una settimana "ha lavorato" nell'area della Monteshell esibendosi con una BMW M3 portando al suo fianco uno sportivo e dove ha firmato un sacco di autografi a conferma che ormai è un personaggio del mondo delle quattro ruote.

Romano Santucci



Nella foto: Tamburini con la Coloni sulla pista di Magione

**NEW LOOK**  
ABBIGLIAMENTO  
di Bacci Alessandro & C.

Via 1° Maggio, 54 Terontola ☎ 677730

## Cortona-Camucia Un anno vissuto tra luci e ombre

Scrivere sul Cortona-Camucia e farne un resoconto di fine anno è veramente difficile; infatti la società, al di là di tutto, è sempre stata all'altezza della situazione dimostrando di avere programmi seri e precisi; una testimonianza di ciò è il settore giovanile organizzato a livelli sempre più qualificati.

Le stesse iniziative, intraprese e sponsorizzate dalla dirigenza arancione, fuori dallo sport, miranti a tenere sotto controllo una situazione economica non sempre facile da sostenere, è il preciso indice di una presenza e di un attaccamento ai colori arancioni di cui va preso sicuramente atto. L'aspetto agonistico invece non sempre ha regalato ai tifosi del Cortona-Camucia grosse soddisfazioni; infatti il campionato 89/90 si è concluso con una salvezza conquistata rocambolescamente all'ultima giornata. Mentre in questo campionato

90/91 pur tenendo una posizione di centro classifica sono venute a mancare, almeno per ora, alcune vittorie; la caratteristica degli uomini di mister Caroni è infatti il pareggio.

Sicuramente siamo scontati a poco originali ma sia come cronisti che come tifosi ci sentiamo di augurare un buon lavoro ai dirigenti agli allenatori che il 1991 sarà un anno che porterà risultati sportivi degni del gran lavoro profuso dalla società.

Anche il settore giovanile continuerà a sfornare giovani talenti sia da collocare nel calcio che conta sia da inserire nella nostra prima squadra.

Infine un ultimo pensiero lo vogliamo dedicare ai tifosi; sperando di vedere finalmente una squadra seguita con affetto e partecipazione dai propri sostenitori.

Fabrizio Mammoli

**PANIFICIO CORTONESE**  
**NESPOLI VLADIMIRO**  
PANE, PANINI  
PIZZE, DOLCI  
Servizi per Cerimonie  
Via Laparelli 24 - Cortona (AR) - tel. 604872

**"Dal Produttore al Consumatore"**  
CORTONA - CAMUCIA - TERONTOLA  
TUORO - MONTEPULCIANO - CITTÀ DI CASTELLO

**CAVALLO e CAVALIERE**  
SELLERIA  
TUTTO PER L'EQUITAZIONE  
Via R. Elena, 83 52042 CAMUCIA (Ar) Tel. 630384

**ALBERGO - RISTORANTE**  
**Portole**  
CERIMONIE - BANCHETTI  
CAMPI DA TENNIS  
PORTOLE - CORTONA - TEL. 0575/691008-691074



DALLA PRIMA PAGINA

## PIANO REGOLATORE

rieri delle due circoscrizioni proprio per giungere quanto prima all'approvazione di questa variante dalla quale dipende tutta una serie di interventi essenziali, come si è detto, per la ripresa dell'economia della zona.

Questo ulteriore rinvio, poiché gli amministratori sono convinti di avere rispettato tutte le procedure almeno per quanto riguarda l'aspetto formale, è giudicato dagli stessi ingiusto poiché ravvisano nel provvedimento un travalicamento indebito di quelli che sarebbero i compiti che la legge n. 142/1990 attribuisce allo stesso CO.RE.CO.

È chiaro che quanto è avvenuto preoccupa la giunta che vede danneggiata la sua immagine e gli interessi dei cittadini.

dini.

Anche di fronte a questo stop gli amministratori però non si arrendono, ma sono decisi più che mai ad adoperarsi con impegno ed estrema decisione perché quanto prima si concluda, nel pieno rispetto della legge, l'iter della pratica.

Se questo non dovesse avvenire, logicamente sarebbero guai! C'è già, si dice, chi è pronto a chiedere le dimissioni dell'assessore Simeoni che è stato tra i più accesi sostenitori del piano anche se, va detto per amor del vero, lo stesso a più volte sostenuto che non è tutto solo quello che appare perché il Piano Generale presuppone piani particolareggiati per Cortona e Camucia e studi specifici per realtà come le Terme di Manzano e Pierle.

DA PAGINA 2

## Castiglionesi in guerra

sta realtà, costretti a bollire l'acqua e a centellinare, oltre che il prezioso liquido, anche informazioni ufficiali sulla possibilità dello stesso.

Lo zuccherificio, con i suoi fumi senz'altro non balsamici, basta ed avanza. Perché corteggiare fabbriche pericolose? Perché l'ex Sindaco Presentini, attualmente capogruppo DC in Consiglio Comunale e Consigliere Regionale, in prima fila contro l'inceneritore e nel controllare la discarica del Comune di Arezzo (vedi il periodico del Consiglio Regionale, "Toscana", numeri 12 e 13, anno 1990) quando si tratta di Castiglioni ha un calo di attenzione? Non era forse lui a predicare un avvicinamento delle istituzioni ai cittadini?

Intanto la popolazione si è mobilitata con raccolta di firme, comitati assemblee ed altro.

Vedremo adesso le associazioni dei Coltivatori e degli Agricoltori, sedicenti amanti dell'Ambiente e in prima fila nel portare i trattori per Arezzo in difesa delle mele e delle pesche di Alberero e di S. Andrea a Pigli, vedremo, dicevamo, se riterranno meno importanti le produzioni agricole della Nave, di Castroncello e di Brolio.

Vedremo anche se le ACLI, anche esse sensibili al problema inceneritore, interverranno o avranno un occhio di riguardo per l'"aclista" Presentini.

È bene che sia chiaro a tutti che l'Ambiente è troppo importante per limitare la sua difesa a semplici speculazioni politiche o per lasciarlo in balia di soggetti più interessati a far bella figura che a difenderlo. Mentre ci congratuliamo per il coraggio dimostrato da certi Consiglieri Comunali Castiglionesi ci impegniamo a rimanere attenti agli ulteriori sviluppi. **Santino Gallorini**

## DAL CANTON DE CA' DE FRÈTI

a cura di Zeno Marri

### La bona crianza!!!

'Ndu sè vita a funi bona crianza  
col rispèto pei vècchj e pe l'anzièni,  
'l ragionèrè<sup>1</sup> senz'alzè le mèni,  
l'agevolèrè<sup>2</sup> chj ci ha'n citto'n panza?

Nun c'è più'l tempo da buttèrè via,  
per<sup>3</sup> dè da bere a l'omini assetèti  
o per dè da magnèrè a l'afamèti  
o a vistire l'ignudi a chèsa mia!!

Che<sup>4</sup> béino'n fondo al fòsso a musarone  
che<sup>5</sup> gljumin le grèppe piéne d'erba  
'nsin che n'li chjappi'n colpo o'n'occidèrba  
che li chèvi dal mondo'n conclusionè!!!

Sòno tutti occupèti a fè i guadrini,  
'insieme<sup>6</sup> a la mamma'l babo è'ndafarèto  
a' abarchè<sup>7</sup>l campètle guadammietò!!!  
'ntanto hano scordèto anco i figliuoli

che crescon senza guida e co'l'esèmpio  
che<sup>8</sup> è'l guadammietèrè quello che più conta  
e<sup>9</sup> vèngono formèti ntu st'impronta  
che de l'annemo umèno ha fatto scèmpio!!!

Me fano tanto ride sti signori  
quande pe l'ucillini i glièpri e i chènè  
se strappeno i capelli co'le mèni  
per cumbattere i vili cacciatori

e ai figliuoli se scordon d'ansegnèrè  
de<sup>10</sup> nun fère gambetta ai pòri vècchj  
de<sup>11</sup> nne'infilagne i dèti drènto a l'occhj  
e che i nonni n'se possono appiccèrè<sup>12</sup>!!!

#### Note:

<sup>1</sup>=l ragionèrè...=parlare civilmente senza passare a vie di fatto

<sup>2</sup>=l'agevolèrè...=agevolare=dare la precedenza alle donne in stato interessante

<sup>3</sup>=per dè da bere...=dar da bere agli assetati

<sup>4</sup>=che héino'n...=che bevano nel fondo dei fossi

<sup>5</sup>=che gljumin...=che ligumino=che mastichino mangino l'erba

<sup>6</sup>=insieme a la mama...=con la mamma il babbo è occupato

<sup>7</sup>=a abarchè...=ad-abbarcare=ammoniticchiare

<sup>8</sup>=che è'l guadammietèrè...=che ciò che è importante è il guadagnare danaro

<sup>9</sup>=e vengono formèti...=e vengono formati con questo principio ed esèmpio

<sup>10</sup>=de non fère gambetta...=di non far gambetta=far cascare per scherzare

<sup>11</sup>=de nne'infilagne...=di non infilargli i diti negli occhi

<sup>12</sup>=apiccèrè=accendere=dare fuoco=che non si può dare fuoco ai nonni

### Premio giornalistico Benedetto Magi

### La classifica finale

Zeno Marri	435	Anna M. Sciarpi	35
Ivan Landi	265	Roberto Ristori	27
Gabriele Menci	162	Romano Scaramucci	25
Santino Gallorini	152	Alessio Lanari	24
Leo Pipparelli	115	P. Domenico Basile	9
Mario Ruggiu	97	Franco Marcello	9
Giuseppina Bassi	95	Carlo Nardini	8
Lucia Bigozzi	62	Lucarini P. Ferruccio	8
Rolando Bietolini	61	D. Giovanni Salvi	8
Umberto Santiccioli	55	Mauro Turenci	8
Edoardo Mirri	42	Piero Scapecchi	8
Federico Castagner	36	Carlo Roccati	7

Il giornale L'ETRURIA  
augura a tutti i lettori un Felice 1991



**BIANCO VERGINE VALDICHIANA E VINO ROSSO DI CORTONA**

Li potete acquistare direttamente presso

**CANTINA SOCIALE DI CORTONA**

Stabilimento di Camucia  
Tel. 0575/603483

**Orario di vendita:  
8/13 - 15/18  
Sabato 8/12**

## CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE

178 Filiali  
Uffici di Rappresentanza:  
Francoforte sul Meno, Hong Kong, Londra,  
New York, Parigi  
Uffici di Consulenza:  
Mosca, Tokyo



**CASSA  
DI RISPARMIO  
DI FIRENZE**

**Luciana**  
biancheria e tessuti

Piazza Signorelli, 1  
CORTONA

**radio onda**  
BLU

FM 89.200-90.200-95.800  
PRIMA NELLO SPORT  
Tel. 0575/680151-680132